

**BRIO**

**ZANUSSI VENDING**

**ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, НАСТРОЙКЕ,  
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ  
И РЕМОНТУ**

РЕДАКЦИЯ 01

2000

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>ПРЕДИСЛОВИЕ К РЕДАКЦИИ</b>  | <b>5</b>  | 6.2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ<br>ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ                                      | 17        |
| <b>1. ВВЕДЕНИЕ</b>   | <b>7</b>  | 6.3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ  | 17        |
| 1.1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ МОДИФИКАЦИИ И<br>ХАРАКТЕРИСТИК АППАРАТА   | 7         | 6.3.1. ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ТЕКУЩЕЙ ПОЛОМКИ  | 18        |
| 1.2. В СЛУЧАЕ ПОЛОМКИ  | 7         | 6.3.2. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ ВОДЫ И<br>ИНГРЕДИЕНТОВ   | 19        |
| 1.3. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ  | 7         | 6.3.3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЦЕНЫ   | 19        |
| 1.4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТРИБЬЮТОРА ДЛЯ<br>ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГОРЯЧИХ И ХОЛОДНЫХ<br>НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫХ ЕМКОСТЯХ | 7         | 6.3.4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ СВЯЗЕЙ<br>ОСТАТОЧНОЙ СТОИМОСТИ И РАЗРЕШЕНИЯ /<br>ЗАПРЕТА ОТПУСКА НАПИТКА | 19        |
| 1.5. УСТАНОВКА ДИСТРИБЬЮТОРА   | 7         | 6.3.5. ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗОВОЙ<br>МОНЕТЫ И ДЕСЯТИЧНОЙ ТОЧКИ                                     | 19        |
| 1.6. ПРАВИЛА УСТАНОВКИ   | 8         | 6.3.6. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТИПОВ МОНЕТ  | 19        |
| 1.7. ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ  | 8         | 6.3.7. ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ   | 19        |
| <b>2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>   | <b>8</b>  | 6.3.8. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИДЕНТИФИКА-<br>ЦИОННОГО НОМЕРА АППАРАТА                                  | 20        |
| 2.1. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ  | 8         | 6.3.9. УСТАНОВКА   | 20        |
| 2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  | 8         | 6.3.10. ОБНУЛЕНИЕ ТЕКУЩЕЙ НЕИСПРАВНОСТИ  | 20        |
| 2.3. ЗАГРУЗКА СТАКАНОВ   | 8         | 6.3.11. ПРОСМОТР СТАТИСТИКИ  | 20        |
| 2.4. МОНЕТОПРИЕМНИК  | 8         | 6.3.12. ПЕЧАТЬ СТАТИСТИКИ  | 20        |
| 2.5. ЦЕНА ПРОДАЖИ НАПИТКОВ   | 8         | 6.3.13. ОБНУЛЕНИЕ СТАТИСТИКИ   | 20        |
| 2.6. ДЕНЕЖНЫЙ БУНКЕР   | 8         | 6.3.14. КОНФИГУРИРОВАНИЕ АППАРАТА  | 20        |
| 2.7. ПОДВОД ВОДЫ   | 8         | 6.3.15. ПОРОГОВЫЙ СЧЕТЧИК ПРИГОТОВЛЕННЫХ<br>ПОРЦИЙ   | 20        |
| 2.8. ВОЗМОЖНОСТЬ РЕГУЛИРОВКИ   | 8         | <b>7. ПРОГРАММАТОР</b>   | <b>20</b> |
| 2.9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И<br>ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  | 8         | 7.1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРОГРАММАТОРА И<br>ПРОГРАММИРОВАНИЕ   | 20        |
| 2.10. ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРОВ  | 9         | 7.2. УСТАНОВКА ЯЗЫКА   | 21        |
| 2.11. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ,<br>ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В РУКОВОДСТВЕ  | 9         | <b>8. СТАНДАРТНЫЕ НАСТРОЙКИ</b>  | <b>21</b> |
| <b>3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ</b>  | <b>9</b>  | 8.1. ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ ОПЛАТЫ И ЦЕНЕ  | 22        |
| 3.1. МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ ДВЕРИ  | 9         | 8.2. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ   | 22        |
| 3.2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И<br>ДЕЗИНФЕКЦИЯ   | 9         | 8.3. ПРИ ИЗМЕНЕНИИ   | 22        |
| 3.3. КОМАНДЫ И ИНФОРМАЦИЯ  | 9         | <b>9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>   | <b>22</b> |
| 3.4. ЗАГРУЗКА СТАКАНОВ   | 10        | 9.1. ОБЩЕЕ ВСТУПЛЕНИЕ  | 22        |
| 3.5. ЗАГРУЗКА КОФЕ   | 10        | 9.2. ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ЧИСТКА КОФЕЙНОЙ<br>ГРУППЫ  | 22        |
| 3.6. ЗАГРУЗКА САХАРА И РАСТВОРИМЫХ<br>ИНГРЕДИЕНТОВ   | 11        | 9.3. ЧИСТКА КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ  | 22        |
| 3.7. ДЕЗИНФЕКЦИЯ СИСТЕМЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И<br>ЧИСТКА МИКСЕРА   | 11        | 9.4. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ДЕКАЛЬЦИНАТОРА<br>(Опционально)  | 23        |
| 3.8. ЧИСТКА ВНУТРЕННЕГО РЕЗЕРВУАРА   | 11        | 9.5. ЗАМЕНА ПАТРОНА ДЕКАЛЬЦИНАТОРА<br>(Опционально)  | 23        |
| 3.9. ЧИСТКА ПОДДОНА  | 12        | 9.6. ЕЖЕГОДНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ   | 23        |
| 3.10. ЧИСТКА РАЗДАТЧИКА СТАКАНОВ   | 12        | <b>10. МОНТАЖ МОНЕТОПРИЕМНИКА</b>  | <b>24</b> |
| 3.11. ЧИСТКА РАЗДАТЧИКА САХАРА   | 12        | 10.1. МОНТАЖ ВНЕШНЕГО МОНЕТОПРИЕМНИКА  | 24        |
| 3.12. ЗАДЕРЖКА ОБСЛУЖИВАНИЯ  | 12        | 10.2. МОНТАЖ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ<br>МОНЕТОПРИЕМНИКА  | 24        |
| <b>4. УСТАНОВКА</b>  | <b>12</b> | <b>11. ФУНКЦИИ ПЛАТ И СВЕТОДИОДОВ</b>  | <b>25</b> |
| 4.1. РАСПАКОВКА ДИСТРИБЬЮТОРА  | 12        | 11.1. СИСТЕМНАЯ ПЛАТА  | 25        |
| 4.2. РАЗМЕЩЕНИЕ БИРОК  | 13        | 11.2. ИНТЕРФЕЙСНАЯ ПЛАТА   | 25        |
| 4.3. ЗАПРАВКА ВОДЫ   | 13        | <b>12. КОНФИГУРИРОВАНИЕ СИСТЕМНОЙ<br/>ПЛАТЫ</b>  | <b>25</b> |
| 4.4. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ УСТАНОВКИ   | 13        | 12.1. УСТАНОВКА ЯЗЫКА  | 26        |
| 4.5. МОНТАЖ СИСТЕМЫ ОПЛАТЫ   | 14        | 12.2. УСТАНОВКА МОДЕЛИ   | 26        |
| 4.6. ДЕКАЛЬЦИНАТОР   | 14        | 12.3. УСТАНОВКА МЕШАЛОК  | 26        |
| 4.7. ЗАПОЛНЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ   | 14        | 12.4. КОНФИГУРИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ОПЛАТЫ  | 26        |
| <b>5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ<br/>КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ</b>   | <b>14</b> |  |           |
| 5.1. ЦИКЛ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ   | 14        |  |           |
| 5.2. КОНТРОЛЬ И РЕГУЛИРОВАНИЕ  | 15        |  |           |
| 5.3. СТАНДАРТНАЯ НАСТРОЙКА   | 15        |  |           |
| 5.4. РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЕРХНЕГО<br>ПОРШНЯ КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ  | 15        |  |           |
| 5.5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ  | 15        |  |           |
| 5.6. РЕГУЛИРОВАНИЕ СТЕПЕНИ ПОМОЛА  | 15        |  |           |
| 5.7. РЕГУЛИРОВАНИЕ НОРМЫ ЗАСЫПКИ КОФЕ  | 16        |  |           |
| <b>6. РЕЖИМЫ РАБОТЫ</b>  | <b>16</b> |  |           |
| 6.1. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В НОРМАЛЬНОМ<br>РЕЖИМЕ   | 16        |  |           |

## 1. ВВЕДЕНИЕ

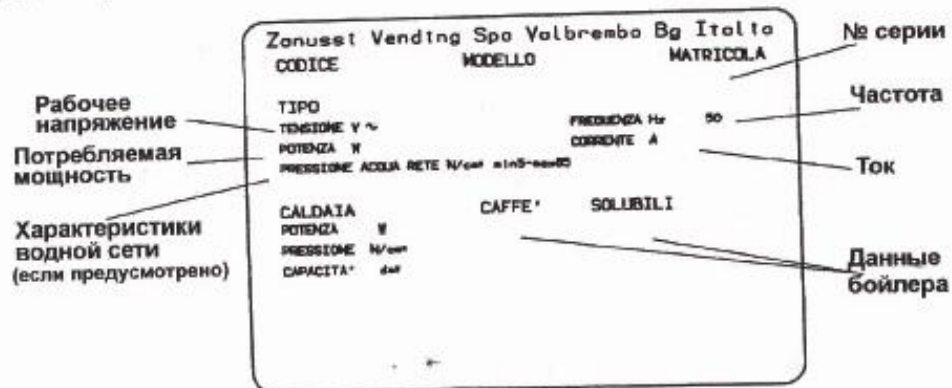
Эта инструкция является неотъемлемой частью аппаратуры и поэтому должна сопровождать любое ее перемещение.

Перед установкой и использованием аппарата внимательно прочитать содержание инструкции, которое предоставляет важную информацию по безопасности установки, нормам использования и операциям технического обслуживания.

### 1.1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ МОДИФИКАЦИИ И ХАРАКТЕРИСТИК АППАРАТА

Любая модификация аппарата определяется специальным идентификационным номером, указанным на бирке, размещенной внутри аппарата на правой стороне. Бирка (см. рис.) является единственным идентификатором, признаваемым производителем, содержит все данные по безопасности, техническим характеристикам и облегчает производителю поставку запасных частей. Рекомендуется не портить и не переносить бирку.

Аппарат полностью соответствует европейским стандартам: 89/392, 89/336 и 73/23 EEC.



### 1.2. В СЛУЧАЕ ПОЛОМКИ

В большинстве случаев, возможные технические неполадки разрешимы с малыми вмешательствами; поэтому предлагается более внимательно читать настоящее руководство, прежде чем связываться с производителем.

В случае аномальной работы или отказа от функционирования обращаться:

Zanussi Vending S.p.A.  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo  
Italy  
Tel. (035) 606111

### 1.3. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Для того, чтобы не причинить аппарату повреждений, перемещать с детальной осторожностью. При использовании тележки размещать стороны в соответствии с белым знаком, нанесенном на картонной упаковке.

Избегать:

- Переворачивать дистрибьютор;
- Перемещать дистрибьютор тросами и т.п.;
- Перемещать и хранить под дождем;
- Встряхивать, подвергать вибрации.

Для хранения аппарата необходима сухая среда с температурой в диапазоне 0 + 40 °C. Важно не накладывать ничего более на аппарат и сохранять вертикальное положение, указанное стрелками на упаковке.

### 1.4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТРИБЬЮТОРА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГОРЯЧИХ И ХОЛОДНЫХ НАПИТКОВ В ОТКРЫТЫХ ЕМКОСТЯХ

(Например, пластиковые стаканы, фарфоровые чашки, графины)

Дистрибьюторы напитков в открытых емкостях применяются исключительно в розничной торговле и распространении пищевых напитков, полученных в следующих случаях:

- Проваривание кофе и чая;
- Приготовление из растворимых ингредиентов, лиофилизированных или на базе сиропов;
- Поддача напитков, готовых к употреблению.

Эти ингредиенты должны быть маркированы изготовителем как "adatti alla distribuzione automatica" ("подходящие для автоматической продажи") в пищевых емкостях открытого типа.

Приготавливаемые продукты (напитки) должны в течение короткого времени потребляться, не подлежат хранению и упаковке для последующего употребления. Любое другое использование считается неправильным и поэтому потенциально опасно.

### 1.5. УСТАНОВКА ДИСТРИБЬЮТОРА

Аппарат не пригоден для работы на открытом воздухе, должен быть установлен в сухих помещениях и с температурой не ниже 0 °C, также не должен устанавливаться в помещениях с большой влажностью и применением открытых струй воды для очистки (например: большие кухни и т.д.).

Аппарат устанавливается близко к стене, но не менее, чем на 4 см, для регулярной вентиляции. Ни в коем случае ничем не покрывать (салфетками и т.д.). Максимальный угол наклона аппарата не должен превышать 2°. Возможно регулирование с использованием специальных ножек (рис. 10).

Внимание !!!

В случае чрезвычайного технического обслуживания или ремонта доступ осуществляется через заднюю стенку, поэтому должна быть возможность разворота аппарата.

#### Установка нижней подставки

Аппарат можно разместить на столе или любой другой опорной поверхности высотой приблизительно 820 мм.

Но рекомендуется использовать специальную нижнюю подставку, где можно разместить бункер с отходами, комплект водного питания и декальцинатор.

### 1.6. ПРАВИЛА УСТАНОВКИ

Установка и последующие операции по техническому обслуживанию должны быть осуществлены специалистами специализированного персонала, обученным использованию оборудования, согласно действующим нормам.

Аппарат продается без системы оплаты, поэтому ответственность за убытки, причиненные аппарату, вещам или лицам, вследствие ошибочной установки системы оплаты лежит исключительно на тех лицах (организациях), которые осуществили установку.

Целостность аппарата и соответствие нормам должны проверяться по крайней мере один раз в год специализированным персоналом.

Материалы упаковки должны быть утилизированы в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

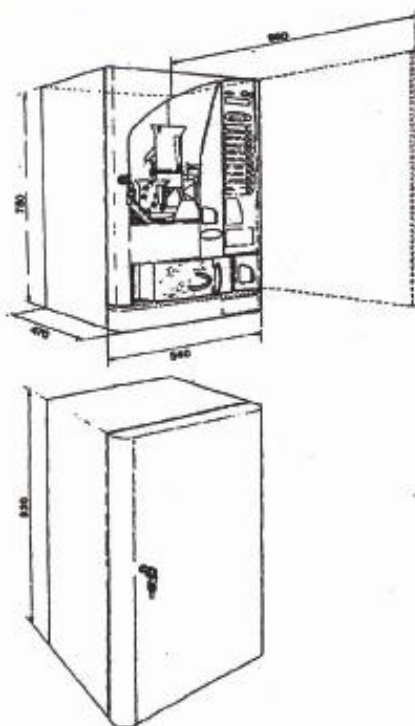
### 1.7. ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

Если аппарат предназначен для утилизации, обязательно придерживаться действующих законов охраны окружающей среды. В частности:

- Железистые материалы, пластмассы или другие материалы сдаются в специальные хранилища;
- Изоляционные материалы должны быть восстановлены специализированными фирмами.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 2.1. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



### 2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Высота                  | 750 мм  |
| Ширина                  | 540 мм  |
| Толщина                 | 470 мм  |
| Высота нижней подставки | 820 мм  |
| Напряжение питания      | 230 В ~ |
| Рабочая частота         | 50 Гц   |
| Потребляемая мощность   |         |
| Эспрессо                | 1,3 кВт |
| Растворимый             | 2,2 кВт |
| Вес                     |         |
| Эспрессо                | 55 кг   |
| Растворимый             | 55 кг   |

### 2.3. ЗАГРУЗКА СТАКАНОВ

#### Модель с автоматической раздачей

- С диаметром верхнего края 70-71 мм приблизительно 195 штук

#### Модель с ручной раздачей

- С диаметром верхнего края 70-71 мм приблизительно 290 штук

### 2.4. МОНЕТОПРИЕМНИК

Для самостоятельной работы аппарат может быть дооборудован монетоприемником.

### 2.5. ЦЕНА ПРОДАЖИ НАПИТКОВ

Для каждой позиции можно запрограммировать отдельную стоимость; предварительная настройка имеет одинаковую цену для всех напитков.

### 2.6. ДЕНЕЖНЫЙ БУНКЕР

Денежный бункер с замком может быть дополнительно установлен

### 2.7. ПОДВОД ВОДЫ

- Вне зависимости от версии
- внутренний контейнер с ручным наполнением емкостью 3,5 л
- с прямым подводом воды с одновременно нагнетаемым давлением от 0,5 до 8,5 Бар

### 2.8. ВОЗМОЖНОСТЬ РЕГУЛИРОВКИ

Модель Эспрессо: доза кофе, величина помола, объем воды и ингредиентов  
Модель Растворимый: время подачи воды и ингредиентов

А также температуры.  
Параметры выставлены на фабрике на стандартные значения. Триммер, установленный на системной плате позволяет регулировать (если необходимо) значения температуры.

### 2.9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

- микровыключатель двери;
- присутствие промежуточного бачка, заполненного жидкостью;
- предохранительный датчик давления (температуры) на бойлере, переустанавливаемый вручную;
- защита от заедания поплавка в бачке (только при питании от водопровода);
- электроклапан от перелива (только при питании от водопровода);

- защита от переполнения отходами контейнера (только для варианта модели с контейнером);
- термостат от кипения растворимых ингредиентов в бойлере (только для модели Растворимый);
- защита по времени;
- защита термоплавким предохранителем помпы;
- защита редуктора кофейной группы;
- защита мотора кофемолки;
- термическая защита;
- защита автоматических дозаторов;
- защита электромагнитов;
- защита миксера;
- трансформатор питания схемы;
- трансформатор питания BDV.

## 2.10. ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРОВ

|   |         |
|---|---------|
| зерновой кофе                                     | 1.2 кг  |
| сахар   | 1.9 кг  |
| гранулированное молоко                            | 0.8 кг  |
| растворимый кофе                                  | 0.7 кг  |
| чай   | 2.0 кг  |
| шоколад   | 1.5 кг  |
| палочки для размешивания (ручная раздача)         | 240 шт. |
| палочки для размешивания (автоматическая раздача) | 200 шт. |

## 2.11. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В РУКОВОДСТВЕ

В данном руководстве представлена информация о дозах, возможностях настроек и схемам электрическим по следующим модификациям:

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Модель Эспрессо    | код 6085 262 03 |
| Модель Растворимый | код 6085 263 00 |

## 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### 3.1. МИКРОВОКЛЮЧАТЕЛЬ ДВЕРИ

При открытии двери происходит замыкание специального микровыключателя, что обесточивает установку. Сам микровыключатель включен в общую сеть с предохранителями и расположен под крышкой с заводскими данными в клеммной коробке. Для включения установки с открытой дверцей, достаточно замкнуть ключ в пазе микровыключателя (рис.1). Все операции, при которых необходим включенный аппарат с открытой дверцей, должны быть осуществлены с замкнутым микровыключателем, и произведены обученным персоналом. Для закрытия двери необходимо вынуть ключ из паза.

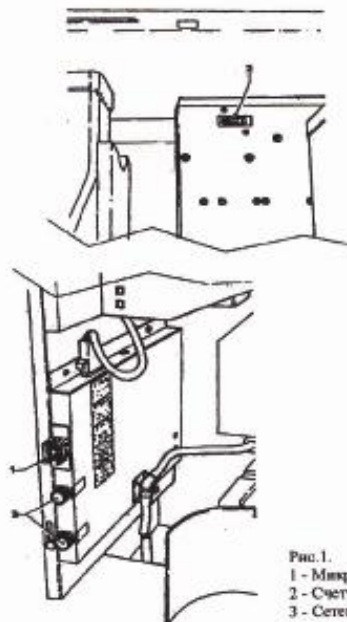


Рис. 1.  
1 - Микровыключатель двери  
2 - Счетчик механический  
3 - Сеть для предохранителя

### 3.2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

На основе действующих норм в санитарной области и безопасности (сохранности) оператор автоматического дистрибьютора ответственен за гигиену используемых продуктов (за предотвращение образования бактерий) и техническое обслуживание.

Некоторые части аппарата могут быть повреждены чистящими средствами (детергентами). Производители снимают с себя всякую ответственность за убытки, вызванные использованием химически активных веществ (детергентов и токсинов).

Всегда выключайте аппарат перед производением операций по обслуживанию, которые требуют демонтажа частей.

### 3.3. КОМАНДЫ И ИНФОРМАЦИЯ

На внешней стороне двери (рис. 2) размещены все необходимые компоненты и информация, которые необходимо знать пользователю. Бирки напитков и инструкции должны снабжать аппарат и вставляются в соответствующие места. Пазы и разъемы на двери подготовлены для всех версий, неиспользуемые заглушены.

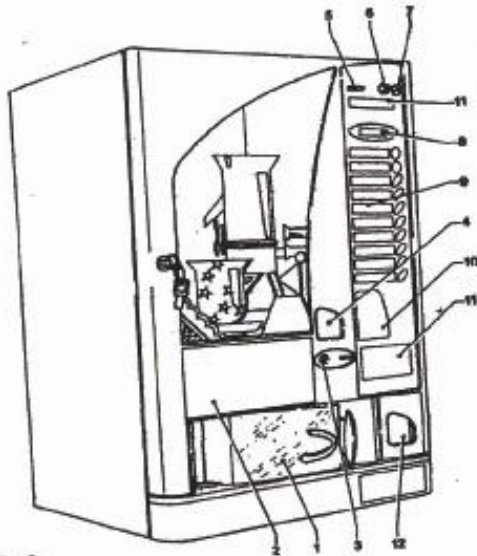


Рис.2.

- 1 - Раздаточное устройство
- 2 - Табличка с указанием ингредиентов
- 3 - Раздатчик мешалочек (модель с ручной раздачей)
- 4 - Раздача пакетишков с сахаром (модель Автономная)
- 5 - Монетоприемное отверстие (модель Автономная)
- 6 - Кнопка возврата монет (модель Автономная)
- 7 - Контрольный индикатор принимаемых денег (модель Автономная)
- 8 - Буквенно-цифровой дисплей
- 9 - Кнопки выбора
- 10 - Табличка с инструкцией
- 11 - Место для дополнительной информации
- 12 - Место возврата монет (модель с монетоприемником)

На внутренней стороне двери за кнопки выбора расположена плата с кнопкой PROG для выхода в режим Программирования, который дает доступ к настройкам аппарата.

#### Внимание !!!

На модели с внутренним резервуаром при первом включении НЕОБХОДИМО осуществить вручную процедуру установки следующим образом:

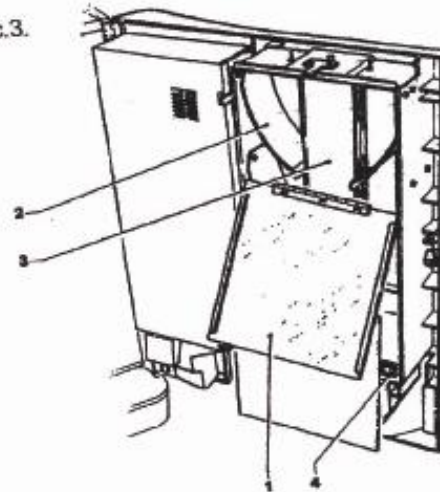
- Нажать два раза кнопку PROG программирования, помещенную на внутренней стороне платы с кнопками, пока аппарат не перейдет в состояние "Programmazione" ("Программирование");
- Нажать кнопку выбора 5 (кнопка установки на рис. 11) - аппарат осуществит автоматические операции по заполнению гидравлической системы.

### 3.4. ЗАГРУЗКА СТАКАНОВ

**Модель Автоматическая**  
Выполняются следующие операции (при необходимости заправки):

- Выключить аппарат;
- Открыть окошко контейнера стаканов;
- При необходимости, вращать вручную полукруглую колонку стаканов против часовой стрелки;
- Загрузить стаканы в колонки, учитывая высоту;
- Закрывать окошко и аппарат, включить питание и, при необходимости, произвести проверку.

Рис.3.



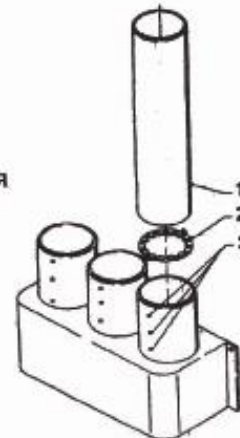
- 1 - Окошко контейнера
- 2 - Пружинные упоры стаканов
- 3 - Центральная полукруглая колонка
- 4 - Кнопка единоразового отпуска стакана

#### Модель Ручная

Для загрузки стаканов в аппарат достаточно просто вставить их колонны, стараясь при этом их не пресовать. Фиксаторы (рис. 4) устанавливаются в 3 возможных позициях в зависимости от высоты используемых стаканов. Аппарат поставляется фиксаторами для наиболее распространенного типа стаканов.

Рис.4.

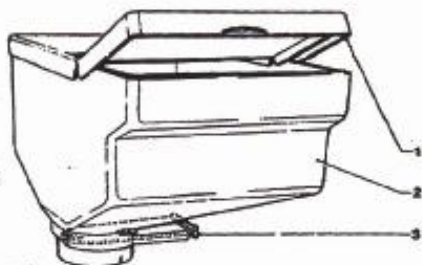
- 1 - Колонна
- 2 - Фиксатор
- 3 - Позиция для фиксатора



### 3.5. ЗАГРУЗКА КОФЕ

Открыть крышку и наполнить бункер кофе, предварительно удостоверившись, что заслонка 3 полностью закрыта (рис. 5).

Рис.5.

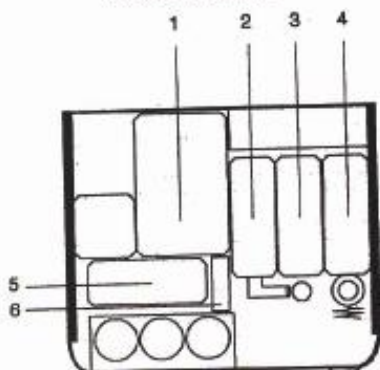


- 1 - Крышка
- 2 - Кофейный бункер
- 3 - Заслонка

### 3.6. ЗАГРУЗКА САХАРА И РАСТВОРИМЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ

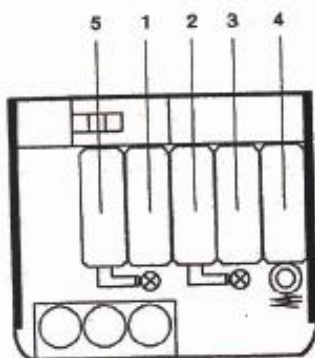
Открыв соответствующую крышку, загрузить ингредиенты в отдельные контейнеры, распределяя таким образом, чтобы не было спрессованных участков для того, чтобы избежать заторов. Убедиться, что ингредиенты не содержат комков (сгустков).

Модель Эспрессо



- 1 - Кофе
- 2 - Шоколад
- 3 - Молоко
- 4 - Чай
- 5 - Сахар
- 6 - Колонка палочек для размешивания (если предусмотрено)

Модель Растворимый



### 3.7. ДЕЗИНФЕКЦИЯ СИСТЕМЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ЧИСТКА МИКСЕРА

В соответствии с действующими нормами осуществлять аккуратную дезинфекцию некоторых частей, для того, чтобы гарантировать гигиену используемых продуктов. Операции дезинфекции и очистки должны осуществляться после 1500 любых приготовлений.

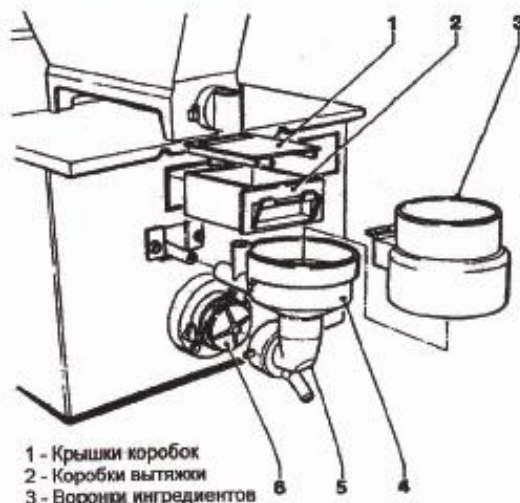
Части, которые следует чистить:

- Внутренний резервуар с водой (если предусмотрено);
- Коробки вытяжки продуктовой пыли, миксер и трубки подачи напитков;
- Носик подачи кофе;
- Сахарный желоб;
- Поддон.

Дезинфекция осуществляется с помощью хлордетергентов, приобретаемых в фармацевтических магазинах.

Для осуществления дезинфекции произвести следующие действия:

- Демонтировать (рис. 6) воронки миксера, коробки вытяжки продуктовой пыли, бункера, воронки воды, трубки и, если предусмотрено, резервуар с водой и тщательно вымыть их под горячей водой;
- Затем погрузить их на 60 мин. в сосуд с заранее приготовленным раствором с хлордетергентом;
- Чистить взбиватель миксера;
- Чистить трубки и воронки с водой;
- Войти в режим "Manutenzione" ("Обслуживание") для того, чтобы осуществить мойку миксера (см. относящийся параграф), добавляя в различные воронки несколько капель раствора с хлордетергентом.
- После дезинфекции все детали тщательно прополоскать для того, чтобы удалить любой возможный остаток использованного раствора;
- Установить все детали в обратной последовательности.
- Коробки вытяжки продуктовой пыли и бункера должны быть тщательно высушены



- 1 - Крышки коробок
- 2 - Коробки вытяжки
- 3 - Воронки ингредиентов
- 4 - Водяные воронки
- 5 - Соединитель
- 6 - Пропеллер миксера

Рис.6.

### 3.8. ЧИСТКА ВНУТРЕННЕГО РЕЗЕРВУАРА

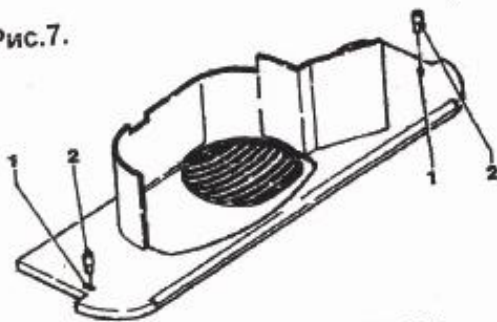
Для аппарата, который использует внутренний резервуар с водой (автономное питание от канистры на 20 л, размещенной в нижней подставке, или внутренний

контейнер на 3.5 л) необходимо осуществлять, по крайней мере еженедельно, операции по дезинфекции резервуара с тем же хлордетергентом, что и для миксера.

### 3.9. ЧИСТКА ПОДДОНА

Поддон легко извлекается и чистится. Если присутствуют специальные блокираторы на крышке поддона, то они легко вынимаются. Съем поддона возможен только при открытой двери. Из соображений безопасности, при снятии поддона отключается питание от аппарата посредством размыкания микровыключателя, установленного слева в глубине за поддоном.

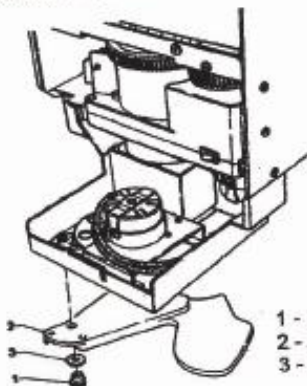
Рис.7.



- 1 - Паза блокирования крышки поддона
- 2 - Блокираторы

### 3.10. ЧИСТКА РАЗДАТЧИКА СТАКАНОВ

Периодически необходимо чистить держатель раздатчика стаканов. Для демонтажа полностью свинчивается гайка 1 (рис. 8). При сборке правильно установить обратно прокладную шайбу 3.



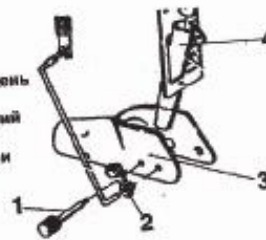
- 1 - Гайка
- 2 - Держатель стаканов
- 3 - Шайба

### 3.11. ЧИСТКА РАЗДАТЧИКА САХАРА

На модели, где предусмотрена подача сахара прямо в стакан, необходимо периодически чистить горячей водой устройство подачи сахара (рис. 9):

Рис.9.

- 1 - Осевой стержень
- 2 - Крюк
- 3 - Сбрасывающий рожек
- 4 - Трубка подачи сахара



- Отвинтить осевой стержень;
- Разблокировать крюк и совместить в ряд стержень и трубку подачи;
- Вымыть с горячей водой и аккуратно высушить;
- Собрать в обратном порядке.

Осевой стержень должен быть четко зафиксирован (завинчен).

### 3.12. ЗАДЕРЖКА ОБСЛУЖИВАНИЯ

Если, по любой причине, аппарат должен оставаться на обслуживаемом на более долгий срок, чем сроки годности ингредиентов, то необходимо:

- Опустошить полностью контейнеры и аккуратно их вымыть с использованием хлордетергента;
- Очистить полностью кофемолку и раздатчик кофе, производя помол до тех пор, пока аппарат не сообщит, что кончился кофе.

### 4. УСТАНОВКА

Установка должна быть осуществлена исключительно технически квалифицированным персоналом с соблюдением действующих норм.

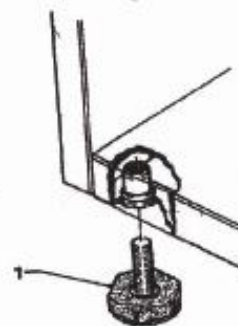
#### 4.1. РАСПАКОВКА ДИСТРИБЬЮТОРА

Сняв упаковку, убедиться в целостности аппаратуры. В случае сомнения не использовать аппаратуру. Материалы упаковки (полиэтиленовые мешки, уплотнители, гвозди и так далее) не должны быть оставлены в распоряжении детей, поскольку представляют потенциальную опасность. Материалы упаковки должны быть утилизированы с соблюдением правил охраны окружающей среды.

#### Внимание !!!

Аппарат должен быть размещен таким образом, чтобы максимальный наклон не превысил 2°. Возможно выравнивание с использованием специальных регулируемых ножек (рис. 10).

Рис.10.



- 1 - Регулируемая ножка



## 4.2. РАЗМЕЩЕНИЕ БИРОК

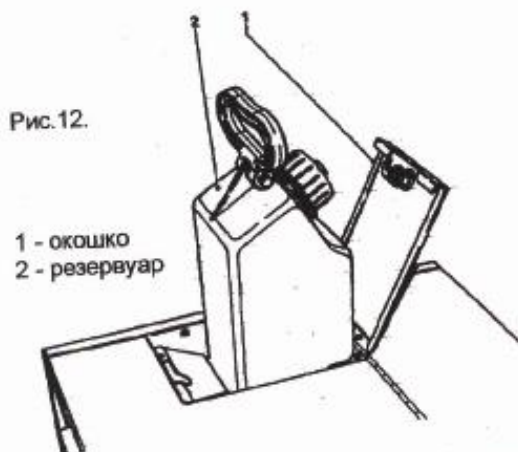
Бирки с указанием доступных напитков вставляются в специальные позиции в соответствии с порядком, указанным на рис. 11.



## 4.3. ЗАПРАВКА ВОДЫ

Для версий с внутренним резервуаром заправка воды производится следующим образом:

- Открыть окошко и поднять резервуар (рис. 12);
- Дезинфицировать, как описано в параграфе "Чистка внутреннего резервуара";
- Наполнить питьевой водой и вновь установить.



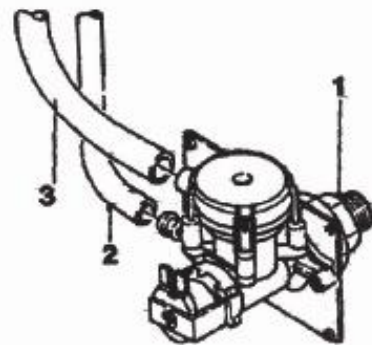
Соединение с водной сетью, если присутствуют соответствующие компоненты.

Дистрибутор должен быть присоединен к сети питьевой воды. Давление в сети должно быть 0.5 - 8.5 бар.

Спустите воду из сети до тех пор, пока она не станет чистой и свободной от грязи. Свяжите посредством подходящей трубки (присутствующей в наборе), т.е. выдерживающей давление сети и типа, пригодного для продуктов питания (внутренний минимальный диаметр 6 мм.), водную сеть и входной электроклапан с соединением на 3/4" (рис. 13).

Возможно использование промежуточного крана.

Рис. 13.



1 - соединение 3/4"  
2 - трубка подачи  
3 - трубка защиты от переполнения

### Защита от переполнения

Входной электроклапан (рис. 13) снабжен защитой, которая позволяет механически заблокировать вход воды в случае нарушения функций электроклапана или механизма контроля уровня воды в бойлере.

Для восстановления нормального функционирования произвести следующие действия:

- Слить воду из трубки защиты от переполнения;
- Закрыть внешний кран водопровода;
- Ослабить соединение на входе электроклапана для снятия остаточного давления в сети и закрыть вновь (рис. 13);
- Открыть кран и дать питание аппарату.

## 4.4. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ УСТАНОВКИ

Аппарат подключается к монофазной сети с напряжением 230 В ~, которая защищена плавкими предохранителями на 10 А.

Перед включением убедиться в следующем:

- Значение питания в сети не отклоняется более чем на 6 % от номинального;
- Общий выключатель должен быть помещен в общедоступном месте, должен выдерживать максимальную нагрузку 1.3 кВт для модели Эспрессо и 2.2 кВт для модели Растворимый и иметь в выключенном состоянии расстояние между контактами не менее 3 мм.

Электрическая безопасность аппарата и застрахованность осуществляются только при корректном заземлении помещения, предусмотренном действующими нормами безопасности.

Необходимо проверить это основное требование безопасности и, в случае сомнения, потребовать проверки оборудования профессиональным квалифицированным персоналом.

Возможна замена кабеля только на кабели типа HO/IRN - F или HOSW-F сечением 3x1.5 мм<sup>2</sup> и должна быть осуществлена обученным персоналом.

Запрещено использование адаптеров, таковых как разветвители и/или удлинители.

Перед включением питания убедиться, что водная сеть корректно присоединена и кран открыт.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКЛОНЯЕТ ЛЮБЫЕ ПРЕТЕНЗИИ В СВЯЗИ С УБЫТКАМИ, ВЫЗВАННЫМИ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.**

#### 4.5. МОНТАЖ СИСТЕМЫ ОПЛАТЫ

Аппарат продается без системы оплаты, поэтому ответственность за убытки и повреждения, причиненные аппарату или вещам и лицам в результате ошибочной установки системы оплаты, несет исключительно тот, кто устанавливал систему оплаты.

- Подключить монетоприемник и исправить соответствующие опции программы;
- Отрегулировать монтажную площадку, поднимая отверстие так, чтобы оно совпало с отверстием на двери;
- Отрегулировать спускной желоб монет;
- Провести проверку используемых типов монет, проверяя правильность подсчета на дисплее.
- При достижении максимального значения стоимости, указанной в опции цены в программе, монетоприемник не должен принимать монеты. Для сброса визуализированного кредита достаточно сделать любой выбор.

#### 4.6. ДЕКАЛЬЦИНАТОР

Аппарат предоставляется без декальцинатора. В случае очень жесткой воды возможно дооборудовать декальцинатором (как дополнительным устройством) или произвести обмен использованного декальцинатора на новый. Декальцинатор должен периодически регенерироваться согласно указаниям производителя.

#### 4.7. ЗАПОЛНЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Версии с комплектом частей для подключения к воде (без внутреннего резервуара)

Если во время включения аппарата поплавок в бачке отмечает отсутствие воды более чем 10°, аппарат осуществляет автоматический цикл установки, т.е.:

- Дисплей показывает "Installazione" ("Установка") для всей продолжительности цикла;
- Заполнение бачки;
- (Только для модели Эспрессо) открытие одного электроклапана растворимых ингредиентов для того, чтобы выпустить воздух из бойлера и прокачать 400 мл воды.

В случае недостатка воды в сети в течение цикла установки произойдет возвращение той же воды или выключение.

Версии со внутренним резервуаром

Внимание !!!

На модели со внутренним резервуаром, при первом включении **НЕОБХОДИМО** осуществлять вручную процедуру установки (см. относящуюся главу).

Операция установки должна быть осуществлена вручную на **ОБЕИХ** ВЕРСИЯХ, если при техническом обслуживании было произведено опустошение бойлера.

#### 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ

##### 5.1. ЦИКЛ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ

Помол производится до тех пор, пока не наполнится дозатор кофе (рис. 17). Когда дозатор наполнился, доза кофе сбрасывается в кофейную группу. Молотый кофе сбрасывается в камеру приготовления (1), расположенную вертикально (рис. 14).

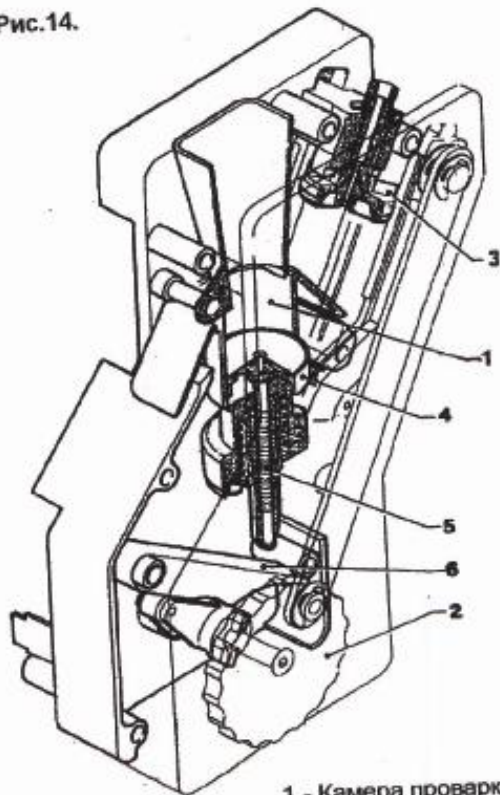
Рычаг редуктора, соединенный с внешним диском (2) в группе, поворачивает его на 180°, вызывая тем самым наклонение камеры проварки и опускание верхнего поршня (3) (рис. 15). Под давлением воды пружина (5) поршня (3) и нижний поршень (4) опускается на 4 мм, уступая и нижний поршень (4) опускается на 4 мм, допуская образование водяного буфера, который позволяет равномерно проварить кофейную таблетку.

По окончании проварки, в течение паузы 3 секунд, пружина (5) выталкивает слой воды через тройной клапан приготовления, тем самым сжимая и облегчая использованную кофейную таблетку.

Завершение оборота рычага редуктора производит поднятие поршня и таблетки посредством рычага (6). В течение возвращения камеры проварки в вертикальное положение, скребок, расположенный над кофейной воронкой, препятствует перемещению использованной кофейной таблетки, тем самым сбрасывая ее.

Нижний поршень возвращается в нижнюю мертвую точку.

Рис. 14.



- 1 - Камера проварки
- 2 - Внешний диск
- 3 - Верхний поршень
- 4 - Нижний поршень
- 5 - Пружина
- 6 - Упорный рычаг

## 5.2. КОНТРОЛЬ И РЕГУЛИРОВАНИЕ

Для того, чтобы получить лучшие результаты в соответствии с используемым продуктом рекомендуется контролировать:

### для кофе

- Таблетка кофе должна быть слегка сжата и влажна.
- Степень помола.
- Вес закладки кофе.
- Температура проварки.
- Доза воды.

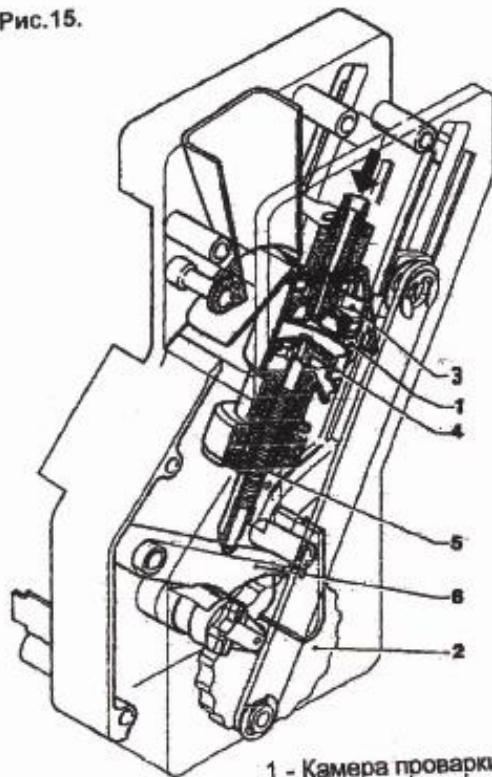
### для растворимых ингредиентов

- Вес засыпки.
- Температура напитков.
- Доза воды.

В случае, если необходимо произвести изменение настроек, производить их, как указано в следующих параграфах.

Вес в граммах растворимых ингредиентов, доза воды и температура выставляются и контролируются программным способом. Для изменения необходимо следовать процедурам программирования.

Рис.15.



- 1 - Камера проварки
- 2 - Внешний диск
- 3 - Верхний поршень
- 4 - Нижний поршень
- 5 - Пружина
- 6 - Упорный рычаг

## 5.3. СТАНДАРТНАЯ НАСТРОЙКА

Дистрибьютор поставляется со следующей настройкой:

- Температура кофе (на выходе) 85-89° приблизительно;
  - Температура растворимых напитков (на выходе) 75° приблизительно;
  - Давление срабатывания однопроводного предохранительного клапана 12 атмосфер.
- Стандартная настройка дистрибьютора включает возможность установки цен, выраженных через кол-во базовых монет.

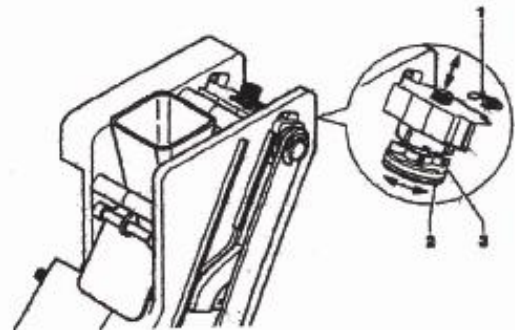
## 5.4. РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЕРХНЕГО ПОРШНЯ КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ

Кофейная группа может работать с дозами кофе 5,5 + 7,5 гр, позиционируя верхний поршень.

Для изменения позиции поршня (рис. 16) необходимо:

- Снять разрезную шайбу;
- Установить верхний поршень в соответствующее положение и закрепить:
  - установите менее глубоко для доз 5,5 + 6,5 гр,
  - установите более глубоко для доз 6,5 + 7,5 гр.

Рис.16.



- 1 - Пружинная шайба
- 2 - Верхний поршень
- 3 - Лопаста вращения

## 5.5. РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

Если необходимо изменение температуры, надо воздействовать на специальный триммер (рис. 23), придерживаясь следующих правил:

- Поворот по часовой стрелке увеличивает температуру;
- Поворот против часовой стрелки уменьшает температуру;
- Поворот на 2 круга изменяет температуру на 1°С.

## 5.6. РЕГУЛИРОВАНИЕ СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Для изменения степени помола необходимо воздействовать на специальную рукоятку кофемолки (рис. 17) и произвести следующее:

- Вращать против часовой стрелки для увеличения степени помола;
- Вращать по часовой стрелке для уменьшения степени помола.

Желательно осуществлять изменение степени помола во время работы кофемолки.

После изменения степени помола необходимо произвести приготовление 2 напитков для того, чтобы убедиться в правильности и безопасности установленной степени помола.

Уменьшение степени помола увеличивает время помола, время проварки, т.е. время приготовления и подачи напитка, и наоборот.

### 5.7. РЕГУЛИРОВАНИЕ НОРМЫ ЗАСЫПКИ КОФЕ

Рычаг регулирования дозы может быть зафиксирован в одной из 6 позиций, при этом:

- При поднятии рычага доза увеличивается;
- При опускании рычага доза уменьшается;
- Любая позиция изменяет дозу приблизительно на 0.25 гр.

При регулировке происходит позиционирование задней стенки дозирующей камеры, в которой установлен микровыключатель.

Возможно следующее регулирование приблизительно:

- нижнее положение  $6 \pm 0,5$  гр
- среднее положение  $7 \pm 0,5$  гр
- верхнее положение  $8 \pm 0,5$  гр

Для получения дозы кофе можно снять кофейную группу и нажать кнопку 2 в меню "Manutenzione" (см. соответствующий параграф).

**Внимание!!!**  
При ремонте кофейной группы обратить особое внимание на положение поршней. Позиции паза на внешнем диске кофейной группы и рычаг редуктора должны совпадать (рис. 19).

## 6. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

Аппарат может функционировать в 3-х режимах. В зависимости от режима кнопки выполняют различные функции.

Режимы кратко изложены в следующей таблице:

| Дисплей                                 | Режим   |
|---|---|
| Нормальный режим "In Funzione"          | Прием денег<br>Приготовление напитков         |
| Техническое обслуживание "Manutenzione" | Бесплатный отпуск<br>Техническое обслуживание |
| Программирование "Programmazione"       | Программирование                              |

### 6.1. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ

После подачи питания на несколько секунд визуализируется надпись "Accensione" ("Включение"), после которой аппарат переходит в режим нормального функционирования.

Возможные сообщения дисплея по отношению к текущим операциям:

- 1 - Кофемолка
- 2 - Регулятор помола
- 3 - Регулятор нормы
- 4 - Рычаг регулирования нормы
- 5 - Паза фиксации

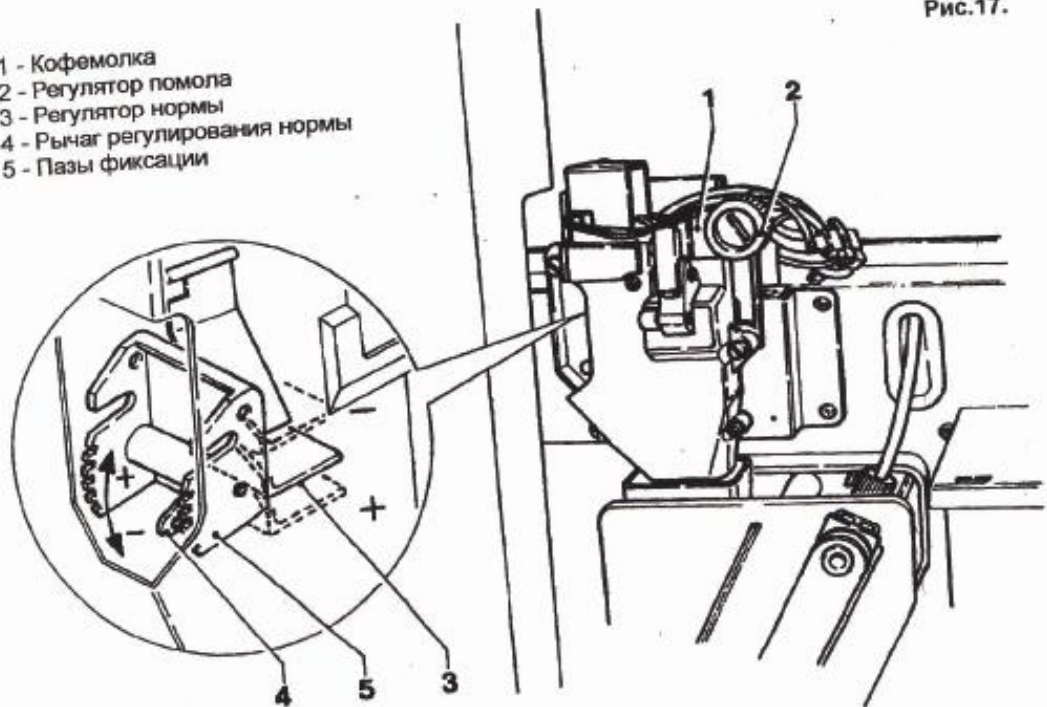


Рис.17.

| Дисплей            | Смысл сообщения   |
|--------------------|---|
| "In Funzione"      | Нормальный режим.<br>Готовность.                                    |
| "Prezzo:..."       | Визуализация набранной стоимости                                    |
| "Credito:..."      | Визуализация введенного кредита                                     |
| "Fuori Servizio"   | Необходимо обслуживание   |
| "In Preparazione"  | Приготовление напитка   |
| "In Riscaldamento" | В режиме нагрева  |
| "Installazione"    | Текущая установка   |
| "Sel. Disabilit."  | Выбор (приготовление напитка) невозможен                            |
| "Caffe fuori S."   | Только для модели Эспрессо: необходимо обслуживание кофейной группы |
| "Gettone"          | Визуализируется, если система предусматривает отпуск за жетоны      |
| "Prelevare"        | Напиток готов   |

Нажимая перед выбором кнопку сахара, на несколько секунд высвечивается "Senza Zucchero" ("Без Сахара") или "Extra Zucchero" ("Больше Сахара").  
Если отсутствуют стаканы, аппарат остается в состоянии нормального функционирования; если в такой ситуации нажимается кнопка выбора, на дисплее высвечивается надпись "bevanda non disponibile per vuoto bicchieri" ("напиток недоступен из-за отсутствия стаканов").

Возможно приготовление в условиях отсутствия стаканов, вводя емкость в полость раздачи напитка. В таком случае аппарат распознает присутствие стакана и работает, избегая неисправности отсутствия стаканов.

Надпись "TASSE" ("ЕМКОСТЬ") (присутствие емкости в полости раздачи) визуализируется только в случае недействительного кредита или невыбранного напитка (в противоположном случае визуализируется кредит в селекторе или цена выбранного напитка).

### 6.2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При нажатии один раз на кнопку программирования, помещенную на внутренней стороне интерфейсной платы (рис. 22), аппарат перейдет в режим "Manutenzione" ("Техническое обслуживание").

На дисплее на 2 секунды высветится "Manutenzione" ("Техническое обслуживание"), после чего станет возможным выбор следующих подрежимов:

|                   |   |
|-------------------|---|
| "Sel. Complete"   | Бесплатное приготовление вместе со стаканами, сахаром и палочками |
| "Solo Polvere"    | Только ингредиенты  |
| "Solo Acqua"      | Только вода   |
| "Senza Accessori" | Бесплатное приготовление без стаканов, сахара и палочек           |
| "Lavaggi"         | Промывка  |

Здесь кнопки клавиатуры выполняют различные функции и задействованы все или частично.

- ↑ Предыдущий подрежим
- ↓ Следующий подрежим
- 1 Приготовление кофе
- 2 Приготовление длинного кофе
- 3 Приготовление кофе с молоком
- 4 Приготовление капучино
- 5 Приготовление капучино с шоколадом
- 6 Приготовление лимонного чая
- 7 Приготовление шоколада
- 8 Приготовление молока

В подрежиме "Solo Polvere" ("Только Ингредиенты") при выборе напитка на базе кофе будут поданы только дополнительные ингредиенты, без помола и подачи кофе; если выбранный напиток не предусматривает добавлений, дисплей высветит "Sel. Disabilitata." ("Выбор невозможен").

Когда на дисплее подрежим "Lavaggi" ("Промывка"), кнопки принимают функции:

- ↑ Предыдущий подрежим
- ↓ Следующий подрежим
- 1 Промывка миксера
- 2 Прогон кофейной группы
- 3 Приготовление сахара
- 4 Приготовление большого сахара
- 5 Не используется
- 6 Не используется
- 7 Не используется
- 8 Не используется

Кнопка "2" приводит в действие кофейную группу, которая сбрасывает дозу кофе и возвращается в исходное положение.

- Для загрузки вручную трубок сдачи необходимо:
- Нажать кнопку любого напитка (на дисплее надпись "Credito: —" ("Кредит: —"));
  - Ввести в селектор необходимую сумму (на дисплее подтверждается введенный кредит);
  - Нажать кнопку подтверждения для того, чтобы закончить операцию.

### 6.3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

При нажатии два раза кнопки программирования помещенной на внутренней стороне интерфейсной платы (рис. 22), аппарат переходит в режим "Programmazione" ("Программирование").

На дисплее визуализируется надпись "Programmazione" ("Программирование") на 2 секунды,

далее выводится первая из следующих функций программирования:

| Дисплей                | Дословный перевод по-русски | Пояснение  |
|------------------------|-----------------------------|--|
| "Guasti Attuali"       | "Текущая Поломка"           | чтение текущей поломки   |
| "Dosi Acqua"           | "Дозы Воды"                 | установка доз воды   |
| "Dosi Polveri"         | "Дозы Ингредиентов"         | установка доз ингредиентов   |
| "Set Prezzi"           | "Установка цен"             | установка цен  |
| "Set Prezzi/Selezione" | "Установка Цен / Выбор"     | установка связей на остаточную стоимость, разрешение/запрет отпуска напитка                                  |
| "Moneta Base / PD"     | "Монетная База / ДР"        | установка стоимости базовой монеты и позиции десятичной точки (PD - punto decimale - десятичный разряд - ДР) |
| "Linee Validat."       | "Линии Монет"               | Установка достоинства в типов монет  |
| "Inizializzazione"     | "Инициализация"             | инициализация RAM  |
| "Codice Macchina"      | "Код Машины"                | установка кода машины  |
| "Configurazione Macc." | "Конфигурирование Машины"   | установка модификации машины (стаканораздача ручная/автоматическая, водопровод/бачок)                        |
| "Contat. Battute"      | "Счетчик Порций"            | установка порогового числа порций  |

Кроме того, возможны операции:

- Обнуление текущей поломки;
- Автоматическая установка аппарата;
- Визуализация статистики на дисплее;
- Печать статистики;
- Обнуление статистики.

Здесь кнопки клавиатуры принимают следующие функции, указанные в обведенном участке. Остальные кнопки осуществляют переход по меню и модификацию данных.

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Предыдущая функция                | ↑ |
| Инкрементация данных (+1)         | ↓ |
| Следующая функция                 | ↓ |
| Декрементация данных (-1)         | 1 |
| Отмена данных                     | 2 |
| Выход из функции                  | 3 |
| Ввод данных                       | 4 |
| Вход в функцию                    | 5 |
| Изменение данных                  | 6 |
| Обнуление текущей поломки         | 7 |
| Автоматическая установка аппарата | 8 |
| Обнуление статистики              | 8 |
| Печать статистики                 | 8 |
| Визуализация статистики           | 8 |

**ВНИМАНИЕ !!!**  
**КОНФИГУРАЦИЯ АППАРАТА СТАНДАРТНО ПРИНИМАЕТ ЗНАЧЕНИЯ "ВОДОПРОВОД / АВТОМАТИЧЕСКАЯ СТАКАНОРАЗДАЧА". ПОСЛЕ ИНИЦИАЛИЗАЦИИ АППАРАТА НЕОБХОДИМО ВНОВЬ ОПРЕДЕЛЯТЬ ЕГО КОНФИГУРАЦИЮ.**

Сами принципы кнопочного программирования, снятия статистики и конкретные схемы приведены в Приложении 1, здесь идет только пояснение тех или иных функций.

### 6.3.1. ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ТЕКУЩЕЙ ПОЛОМКИ

Когда на дисплее высвечена функция "Guasti Attuali" ("Текущая Поломка") в меню "Programmazione" ("Программирование") (см. таблицу в Прил. 1), при нажатии кнопки ввода "2" визуализируется код текущей неисправности; нажимая последовательно кнопку "1", визуализируется код следующей возможной присутствующей неисправности.

Если неисправностей нет, нажатие кнопки "2" высветится надпись "Nessun Guasto" ("Неисправностей Нет"). 11 предусмотренных неисправностей отмечаются в следующих случаях:

#### GUASTO AIR-BREAK (ПОПЛАВОК):

Только для модели с набором водного питания

Аппарат заблокируется, если, сделав 7 напитков, микровыключатель поплавка не замкнулся, т.е. вода не набралась.

#### GUASTO CALDAIA (БОЙЛЕР):

Аппарат блокируется, если после 10 (модель Эспрессо) или 20 (модель Растворимый) минут нагревания после включения или последнего приготовления бойлер не достигнул нужной температуры.

#### GUASTO GETTONIERA (МОНЕТОПРИЕМНИК):

Аппарат блокируется, если получает импульс более 2 секунд от монетоприемника или если сообщение с монетоприемника не приходит более 30 секунд.

#### GUASTO DATI RAM (ДААННЫЕ RAM):

Данные, содержащиеся в EEPROM (микросхема, что запоминает изменения настроек) ошибочны и должны быть восстановлены из EPROM, при этом теряются все данные статистики.

После этого аппарат принимает стандартную конфигурацию, т.е. автоматическая раздача стаканов и подключение к водопроводу.

#### GUASTO VUOTO ACQUA (ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ):

Модель с водным питанием

Если минуту микровыключатель поплавка находится в замкнутом состоянии; входной электрореле остается открытым в ожидании поступления воды.

Если внутренний резервуар содержит кол-во воды меньше приблизительно 300 мл.

#### GUASTO VUOTO BICCHIERI (ОТСУТСТВИЕ СТАКАНОВ):

При размыкании микровыключателя наличия стаканов, осуществляется включение двигателя обмена колонок. Если после полного круга микровыключатель не замкнулся, аппарат блокируется.

#### GUASTO PIENO FONDI (НАПОЛНЕНИЕ ПОДДОНА):

Если поплавков поддона замкнул микровыключатель (если он предусмотрен).

#### 8 GUASTO VENTOLINA (ВОДЯНОЙ СЧЕТЧИК):

Несостоявшийся подсчет в пределах максимального времени.

#### 9 GUASTO GRUPPO CAFFE (КОФЕЙНАЯ ГРУППА):

Вследствие работы механического блока или отсутствия группы. Аппарат не заблокируется, но будет отсутствовать возможность выбора напитков на основе кофе.

#### 10 GUASTO VUOTO CAFFE (ОТСУТСТВИЕ КОФЕ):

Если после 15 секунд доза кофе не набирается, отключается возможность выбора напитков на основе кофе.

#### 11 GUASTO SGANCIO CAFFE (НЕ СБРАСЫВАЕТСЯ КОФЕ):

Если после сброса дозы кофе микровыключатель дозатора кофе отменяет присутствие кофе в камере дозатора, отключается возможность выбора напитков на основе кофе.

### 6.3.2. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗ ВОДЫ И ИНГРЕДИЕНТОВ

Когда дисплей высвечивает "Dose Acqua" ("Дозы Воды") или "Dose Polveri" ("Дозы ингредиентов") меню "Programmazione" ("Программирование"), возможно изменение этих параметров.

Различные дозы определены кодом дозы, которая визуализируется на дисплее. Код дозы определяет дозы воды и ингредиентов некоторого напитка; изменение доз напитка действует также на другие напитки, в которые входит эта позиция. Например, увеличивая дозу воды для короткого кофе, также увеличивается доза капучино, в его состав входит короткий кофе и молоко.

Следующая таблица определяет коды настраиваемых доз.

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| dC | Обычный сахар                   |
| dL | Большой сахар                   |
| CC | Короткий кофе                   |
| CL | Длинный кофе                    |
| LC | Молоко для кофе с молоком       |
| LL | Молоко для капучино             |
| LE | Молоко для молока               |
| cC | Шоколад для капучино            |
| cL | Шоколад для шоколада            |
| LP | Молоко для капучино с шоколадом |
| tL | Чай                             |

Значения доз выражены в:

- десятых долях секунды для ингредиентов;
- десятых долях секунды для воды на модели Растворимый;
- кол-ве импульсов водяного счетчика для воды на модели Эспрессо.

Коды "dC" и "dL" воды для обычного и большого сахара контролируют прибавляемую воду для "Молока" для модели со смешиваемым сахаром; при выборе молока по умолчанию прибавляется доза воды "dC".

На других версиях не имеет значения.

Нажатие кнопки "2" приводит к входу в подменю установки доз. С помощью кнопок "↓" и "↑" происходит выбор необходимого параметра. Нажатие кнопки изменения "3" приводит к миганию соответствующего параметра и к возможности его изменения с помощью кнопок "↓" (см. таблицу).

### 6.3.3. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЦЕНЫ

Дисплей - "Set Prezzi" ("Установка Цен"). Установка цены на каждый напиток. Напитки пронумерованы 1..8. Значение цены задается в виде кол-ва базовых монет.

Далее по схеме (см. таблицу).

### 6.3.4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ СВЯЗЕЙ ОСТАТОЧНОЙ СТОИМОСТИ И РАЗРЕШЕНИЯ / ЗАПРЕТА ОТПУСКА НАПИТКА

Дисплей - "Set Prezzi/Set." ("Установка связей на остаточную стоимость, разрешение/запрет отпуска напитка").

Вначале предлагается возможность установки "напиток отпускается/не отпускается".

Далее предлагается выставить ссылку по номеру на напиток, по которому считается остаточная стоимость.

Программирование по схеме.

Режим "кредит" разрешен/запрещен" выставляется miniDIP'ом на системной плате (см. "конфигурирование системной платы").

### 6.3.5. ПРОГРАММИРОВАНИЕ БАЗОВОЙ МОНЕТЫ И ДЕСЯТИЧНОЙ ТОЧКИ

Дисплей - "Moneta Base / PD" (Установка стоимости базовой монеты и позиции десятичной точки (PD - punto decimale - десятичный разряд - DP).

Здесь выставляется альтернативное значение базовой монеты (стоимость), по которому потом будут производиться все вычисления и выводы денежных значений на дисплей в режиме нормального функционирования.

Возможные значения десятичного разряда:

- 0 отсутствие десятичной точки
- 1 XXX.X
- 2 XX.XX
- 3 X.XXX

Программирование по схеме.

### 6.3.6. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТИПОВ МОНЕТ

Дисплей - "Linee Validat." ("Линии Монет"). Установка достоинства в типов монет. Достоинство монеты представлено в виде кол-ва базовых монет.

Программирование по схеме.

### 6.3.7. ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ

Дисплей - "Inizializzazione" ("Инициализация"). Инициализация аппарата с восстановлением стандартных настроек. Эта функция должна быть использована в случае ошибки данных в памяти или замены EPROM. Все данные статистики при этом обнуляются.

После нажатия кнопки "2" на дисплее появляется требование подтверждения "Confirma?" ("Подтверждаете?"). Нажатие вновь кнопки "2" визуализируется на несколько секунд сообщение "Esecuzione" ("Осуществление").

### 6.3.8. ПРОГРАММИРОВАНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО НОМЕРА АППАРАТА

Дисплей - "Codice Macchina" ("Код Машины"). Установка индивидуального идентификационного номера аппарата из диапазона 0000...9999. При нажатии кнопки "2" визуализируется текущий номер; с нажатием кнопки "3" начинает мигать первая цифра. Клавиатура принимает следующие числовые значения. После нажатия кнопки, очередная цифра перестает мигать и принимает соответствующее значение, начинает мигать значение следующей цифры.



### 6.3.9. УСТАНОВКА

Нажатием кнопки "5" можно осуществить стандартную процедуру автоматической установки (с полной циркуляцией воды, с заполнением промужеточного бачка и т.д.).

### 6.3.10. ОБНУЛЕНИЕ ТЕКУЩЕЙ НЕИСПРАВНОСТИ

Нажатием кнопки "4" на дисплей визуализируется на несколько секунд сообщение "Esecuzione" ("Исполнение") и память присутствующих неисправностей будет обнулена.

### 6.3.11. ПРОСМОТР СТАТИСТИКИ

При нажатии кнопки "8" визуализируются данные статистики (см. таблицу), которые поделены на 5 групп:

- 1 - Счетчик напитков для всех возможностей выбора;
- 2 - Счетчик для напитков, отпущенных платно;
- 3 - Счетчик принятых монет (по типам);
- 4 - Счетчик принятой суммы;
- 5 - Счетчик неисправностей.

### 6.3.12. ПЕЧАТЬ СТАТИСТИКИ

Имеется возможность связи с внешним устройством печати с использованием последовательного протокола RS-232 (9600 bps, 8 бит данных, без контроля четности, 1 стоповый бит), рекомендуемое устройство CITIZEN I-DP 3110-24RF 230A p/n 9210219, которое соединяется через разъем на интерфейсной плате. На печать выводится вся статистика, приведенная в параграфе "Просмотр статистики", а также номер аппарата и порядковый номер текущей печати.

Порядковый номер печати сбрасывается только в случае инициализации аппарата.

При нажатии кнопки "7" визуализируется требование подтверждения "Confermi?" ("Подтверждаете?"). При нажатии кнопки "2" начинается печать.

### 6.3.13. ОБНУЛЕНИЕ СТАТИСТИКИ

При нажатии кнопки "6" визуализируется мигающее требование подтверждения "Confermi?" ("Подтверждаете?"). При нажатии кнопки "2" визуализируется на несколько секунд сообщение "Esecuzione" ("Исполнение") и статистика обнуляется.

### 6.3.14. КОНФИГУРИРОВАНИЕ АППАРАТА

Дисплей - "Configuraz. macch." (Конфигурация Машины). Установка модификации аппарата (подача стаканов и сахара ручная/автоматическая, водопровод/внутренний бачок (Talisca). (на модели Растворимый предусмотрена подача 20 мл воды ранее, чем подача стакана, для подогрева миксера кофе, эта функция выставляется программно).

**Внимание !!!**  
КОНФИГУРАЦИЯ АППАРАТА СТАНДАРТНО ПРИНИМАЕТ ЗНАЧЕНИЯ "ВОДОПРОВОД / АВТОМАТИЧЕСКАЯ СТАКАНОРАЗДАЧА". ПОСЛЕ ИНИЦИАЛИЗАЦИИ АППАРАТА НЕОБХОДИМО ВНОВЬ ОПРЕДЕЛЯТЬ ЕГО КОНФИГУРАЦИЮ.

### 6.3.15. ПОРОГОВЫЙ СЧЕТЧИК ПРИГОТОВЛЕННЫХ ПОРЦИЙ

Дисплей - "Contat. Battute" ("Счетчик Порций"). Эта функция позволяет заблокировать аппарат после достижения заранее установленного числа порций кофе и числа порций ингредиентов.

Т.к. эта возможность должна быть доступна только администратору, то для доступа необходимо ввести пароль из 4 цифр.

После ввода пароля возможно устанавливать конечное число порций, по достижении которого аппарат заблокируется, читать текущее число порций и обнулять счетчики блока (см. таблицу).

Стандартно счетчики установлены в нуле. При нулевых счетчиках эта функция неактивна.

## 7. ПРОГРАММАТОР

### 7.1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРОГРАММАТОРА И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Используя программатор можно считывать настройки аппарата, их изменять, а также переносить и загружать на другие аппараты.

Эти данные автономно хранятся с помощью двух батарей Duracell LR03 формата AAA 1.5 V, которые служат приблизительно 12 месяцев.

Данные, доступные для работы с программатором:

- Дозы воды
- Дозы ингредиентов
- Цены
- Возможности выбора
- Базовую монету
- Позицию десятичной точки
- Значения остаточной стоимости
- Пороговый счетчик порций

Программатор позволяет запомнить 20 различных настроек. Для различия занятых и незанятых ячеек с настройками визуализируется специальная буква:

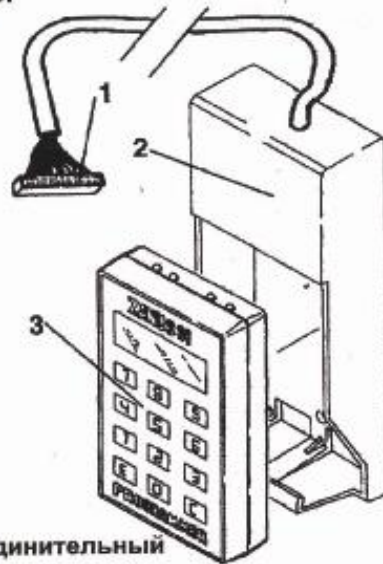
- < - > Ячейка свободна
- < □ > Ячейка с данными

Для просмотра доступны только ячейки, содержащие данные, если ячейка не содержит данных, то при попытке просмотра выводится сообщение "dati non presenti" ("данные не присутствуют").

F  
G  
T



Рис.18.

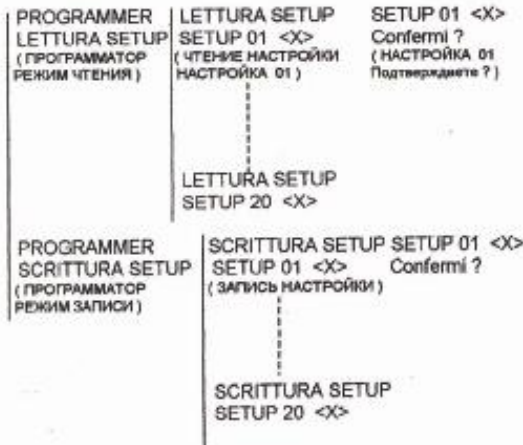


- 1 - Соединительный разъем
- 2 - Карман
- 3 - Программатор

Для связи программатора с аппаратом используется специальный карман (рис. 18) с кабелем, который подсоединяется к специальному разъему на интерфейсной плате (рис. 22).

После входа в режим программирования подключается программатор, на его дисплее должно появиться настроечное меню:

- Нажмите кнопку "E" для программирования текущей (подсвеченной) функции;
- Нажмите кнопку "O" для перехода к следующей функции;
- Нажмите кнопку "C" для перехода к предыдущей функции;



## 7.2. УСТАНОВКА ЯЗЫКА

Имеется возможность выбора языка вывода сообщений и обнуления содержащихся в программаторе данных.

- Подключить программатор.

- Подождать 10 секунд и нажать кнопки "C" и "O"; на дисплее появится первая функция:

|  |  |   |
|--|--|---|
| CONFIGURAZIONE LINGUA (УСТАНОВКА ЯЗЫКА)          | CONFIGURAZIONE ITALIANO (УСТАНОВКА ИТАЛЬЯНСКОГО) | CONFIGURAZIONE Confermi ? (УСТАНОВКА Подтверждаете ?) |
|  | CONFIGURAZIONE FRANCESE (ФРАНЦУЗСКИЙ)            |   |
|  | CONFIGURAZIONE TEDESCO (НЕМЕЦКИЙ)                |   |
|  | CONFIGURAZIONE INGLESE (АНГЛИЙСКИЙ)              |   |
|  | CONFIGURAZIONE SPAGNOLO (ИСПАНСКИЙ)              |   |
| CONFIGURAZIONE INIZIALIZZAZIONE (ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ)  | INIZIALIZZAZIONE Confermi ?                      |   |
| CONFIGURAZIONE FINE CONFIG (УСТАНОВКА ЗАКОНЧЕНА) |  |   |

Последний пункт — это выход из меню программирования. Программное обеспечение распределяет адреса, начиная с 0000 (при включении).

## 8. СТАНДАРТНЫЕ НАСТРОЙКИ

| Код дозы                           | Дозы воды |     | Дозы ингредиентов |     |
|------------------------------------|-----------|-----|-------------------|-----|
|                                    | импульсы  | мл  | деци-секунды      | гр  |
| dC Обычный сахар                   | 0         | 0   | 28                | 7   |
| dL Большой сахар                   | 0         | 0   | 40                | 10  |
| CC Короткий кофе                   | 82        | 40  | 0                 | 0   |
| CL Длинный кофе                    | 112       | 60  | 0                 | 0   |
| LC Молоко для кофе с молоком       | 32        | 25  | 13                | 2   |
| LL Молоко для капучино             | 77        | 60  | 40                | 6   |
| LE Молоко для молока               | 116       | 90  | 58                | 9   |
| cC Шоколад для капучино            | 26        | 20  | 11                | 3.5 |
| cL Шоколад для шоколада            | 116       | 90  | 80                | 24  |
| LP Молоко для капучино с шоколадом | 51        | 40  | 40                | 6   |
| tL Чай                             | 130       | 100 | 53                | 13  |

| Напиток              | Итоговое кол-во воды (мл) |
|----------------------|---------------------------|
| Короткий кофе        | 40                        |
| Длинный кофе         | 60                        |
| Кофе с молоком       | 65                        |
| Капучино             | 100                       |
| Капучино с шоколадом | 100                       |
| Чай                  | 100                       |
| Шоколад              | 90                        |
| Молоко               | 90                        |

**Примечание:**

- Дозы воды измеряются в кол-ве импульсов от водяного счетчика

**Задержка напитка**

- Стандартный напиток = 0.6 сек.  
- Чай = 1.5 сек.

**8.1. ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ ОПЛАТЫ И ЦЕНЕ**

| № типа       | A  | B   | C   | D   | E  | F   |
|--------------|----|-----|-----|-----|----|-----|
| Монета (лир) | 50 | 100 | 200 | 500 | 50 | 100 |

Базовая монета: 50 лир.  
Позиция десятичной точки: не выставлена

**Установленные Цены:**

Напиток 1: 500 лир  
Напиток 2: 500 лир  
Напиток 3: 500 лир  
Напиток 4: 500 лир  
Напиток 5: 500 лир  
Напиток 6: 500 лир  
Напиток 7: 500 лир  
Напиток 8: 500 лир

Все остаточные стоимости выставлены на Напиток 1.

**8.2. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Код установлен: 0000

**8.3. ПРИ ИЗМЕНЕНИИ**

После инициализации автоматически устанавливается стандартная настройка, необходимо вновь определять конфигурацию, значения цен сохраняются.

**9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Общий осмотр и соответствие установок должны производиться по крайней мере один раз в год специализированным персоналом. Всегда выключать аппарат перед тем, как приступать к операциям технического обслуживания, которые требуют демонтажа частей. Все операции, которые требуют работы включенного аппарата с открытой дверью, должны производиться обученным персоналом.

**9.1. ОБЩЕЕ ВСТУПЛЕНИЕ**

Для того, чтобы обеспечить длительную эксплуатацию, аппарат должен периодически технически обслуживаться.

Ниже перечислены осуществляемые операции и соответствующие сроки; они являются показательными, т.к. зависят от условий применения (например, жесткости воды, влажности и температуры окружающей среды, типа используемых продуктов, и т.д.). Операции, описанные в этой главе, не исчерпывают все операции по техническому обслуживанию. Более сложные операции

(например, удаление накипи в бойлере) должны производиться более квалифицированным специалистом.

Чтобы избежать окисления или химически активных реакций, необходимо придерживаться чистоты поверхностей из нержавеющей стали или покрытых лаком, используя нейтральные чистящие средства (избегать растворителей).

Не допускается использование открытых струй воды для мойки аппарата.

**9.2. ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ЧИСТКА КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ**

Чаще или по крайней мере один раз в неделю необходимо чистить внешне доступные части кофейной группы от возможных отходов порошка, в частности в зоне кофейной воронки (рис. 19).

**9.3. ЧИСТКА КОФЕЙНОЙ ГРУППЫ**

После 10.000 приготовлений или, во всяком случае, после любых 6 рабочих месяцев необходимо производить полное техническое обслуживание кофейной группы.

- При этом следующая последовательность операций:
- Отсоединить трубку подачи воды в верхний поршень из бойлера, при этом не потерять уплотнительную прокладку (рис. 19);
  - Отвинтить круглую рифленую ручку, что устанавливает группу к корпусу;
  - Извлечь кофейную группу;

**Демонтаж верхнего фильтра**

- Снять разрезную шайбу;
- Извлечь поршень из перекладки;
- Разобрать фильтр и прокладки поршня.

**Демонтаж нижнего фильтра**

- Ослабить винты A и B насколько хватит для того, чтобы освободить кофейную воронку (рис. 19);
- Снять разрезную шайбу фиксации нижнего поршня;
- Вставить нижний поршень в камеру проварки и извлечь;
- Разобрать поршень.

Погрузить на 20 минут компоненты разобранной группы в раствор воды со специальным детергентом для кофейных аппаратов.

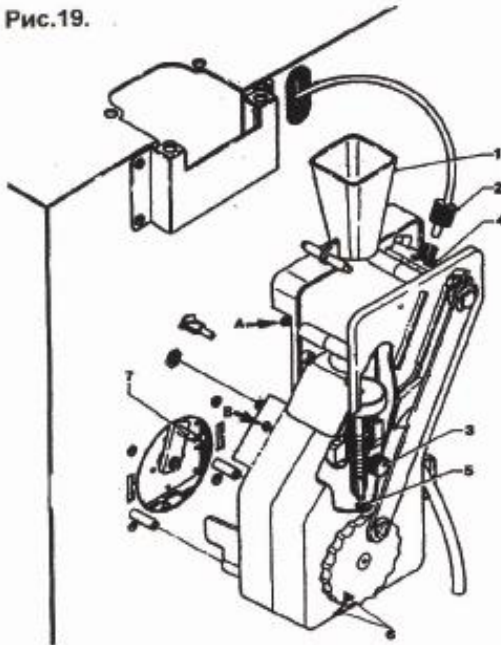
Тщательно все прополоскать, высушить и смонтировать в обратном порядке, уделяя особое внимание:

- вновь установить верхний поршень в специальную позицию для используемой дозы кофе (см. относящийся параграф);
- При установке группы совместить 2 фиксирующих штыря и рычаг передачи редуктора с соответствующими пазами.

**Внимание !!!**

Проверить, что рычаг передачи редуктора находится в правильном положении.

Рис.19.



- 1 - Воронка кофе
- 2 - Соединительная трубка бойлера
- 3 - Круглая ручка крепления группы
- 4 - Разрезная шайба верхнего поршня
- 5 - Разрезная шайба нижнего поршня
- 6 - Требуемое положение группы
- 7 - Рычаг передачи редуктора

#### 9.4. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ДЕКАЛЬЦИНАТОРА (ОПЦИОНАЛЬНО)

Восстановление декальцинатора должно осуществляться по крайней мере еженедельно или более часто, если при снабжении аппарата используется более жесткая вода (см. таблицу).

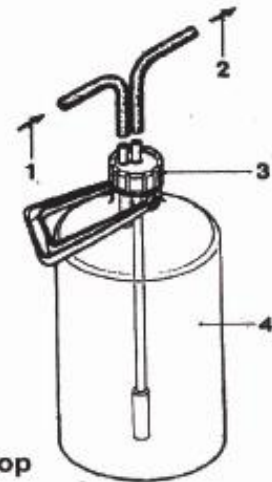
| Жесткость воды |        | Кол-во приготовлений |        |
|----------------|--------|----------------------|--------|
| * Fran.        | * Ted. | 60 мл                | 130 мл |
| 10             | 5.6    | 25 000               | 12 500 |
| 20             | 11.2   | 12 500               | 6 000  |
| 25             | 14     | 11 000               | 5 250  |
| 30             | 16.8   | 9 400                | 4 500  |
| 40             | 22.4   | 6 300                | 3 000  |
| 50             | 28     | 5 500                | 2 500  |

Корректная регенерация включает следующие операции:

- Отключить декальцинатор и сильным встряхиванием взвесить скопления у стенок;
- Засыпать 1.5 кг хлорида натрия (поваренной соли);
- Подключить декальцинатор так, чтобы направление воды было строго в соответствии с рис.20;
- Отрегулировать поток воды таким образом, чтобы соль была полностью выгнана 20 литрами воды за 35 минут;
- В течение регенерации контролировать полное заполнение декальцинатора водой (для выхода возможно образующегося воздуха);
- После операции убедиться, что вода на выходе не соленая, рекомендуется контроллировать с помощью специальных химических реактивов жесткость воды,

которая на выходе регенерированного декальцинатора должна быть 0°F.

Рис.20.



- 1 - Вход
- 2 - Выход
- 3 - Крышка
- 4 - Декальцинатор

#### 9.5. ЗАМЕНА ПАТРОНА ДЕКАЛЬЦИНАТОРА (ОПЦИОНАЛЬНО)

Патрон декальцинатора должен заменяться по крайней мере через любых 2 месяца или чаще, если при снабжении аппарата используется более жесткая вода (см. таблицу).

| Жесткость воды |        | Кол-во приготовлений |        |
|----------------|--------|----------------------|--------|
| * Fran.        | * Ted. | 60 мл                | 130 мл |
| 10             | 5.6    | 2 300                | 1 150  |
| 20             | 11.2   | 1 150                | 550    |
| 25             | 14     | 1 000                | 480    |
| 30             | 16.8   | 850                  | 420    |
| 40             | 22.4   | 600                  | 280    |
| 50             | 28     | 500                  | 250    |

Замена производится следующим образом:

- Закрепить специальным зажимом трубку, которая связывает патрон и промежуточный бачок;
- Отсоединить трубки от патрона и дать выйти воде;
- Свернуть в трубку резиновую прокладку, чтобы освободить фильтрующий элемент;
- Заменить фильтрующий элемент на новый, установив его в соответствии с потоком воды;
- Собрать все в обратном порядке.

#### 9.6. ЕЖЕГОДНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

По крайней мере ежегодно или чаще (если аппарат кол-вено больше работает) необходимо чистить и производить дезинфекцию системы подачи пищевых продуктов следующим образом:

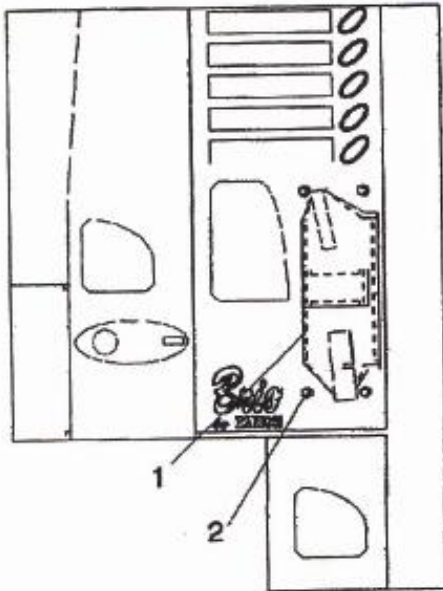
- Все контактные с продуктами питания компоненты, включая трубки, должны быть сняты и разобраны на части;
- Все видимые отходы должны быть удалены механически с использованием, если необходимо, щетки;
- Компоненты должны быть погружены по крайней мере на 20 минут в дезинфицирующий раствор;
- Внутренние поверхности аппарата должны быть промыты с использованием того же дезинфицирующего раствора;
- Обильно прополоскать и собрать.

Более подробно операции демонтажа описаны в главе "ДЕЗИНФЕКЦИЯ СИСТЕМЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ЧИСТКА МИКСЕРА".

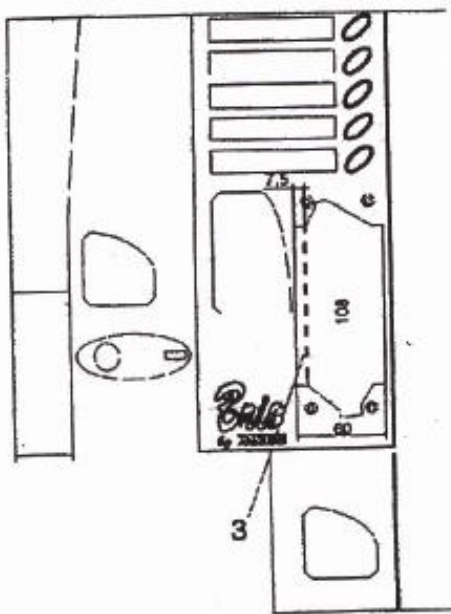
## 10. МОНТАЖ МОНЕТОПРИЕМНИКА

### 10.1. МОНТАЖ ВНЕШНЕГО МОНЕТОПРИЕМНИКА

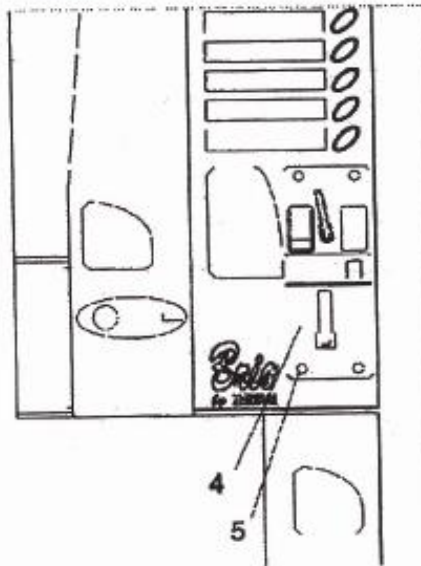
- 1 - Вырезать часть, следуя внешнему профилю.
- 2 - Прорезать клеевую пленку панели для места крепления винтами.



- 3 - Должно быть подготовлено место с параметрами, указанными на эскизе.



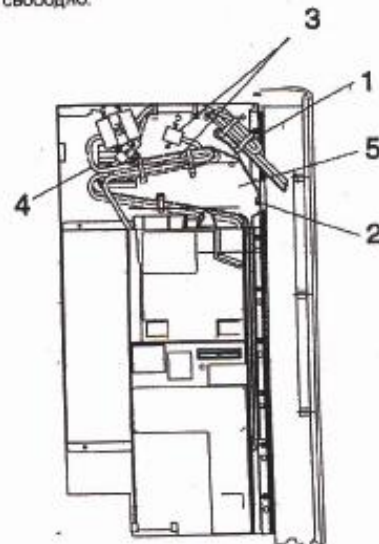
- 4 - Установить монетоприемник внешней стороной используя винты (5), избегая сильного прижима.



Внешние монетоприемники (стандарты NRI - FAGG и т.д.) поставляются полностью собранные и крепятся с использованием подготовленных винтов.

### 10.2. МОНТАЖ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ МОНЕТОПРИЕМНИКА

- 1 - Общий кабель электропроводки.
- 2 - Заземлить на корпус.
- 3 - Собрать в один жгут провода монетоприемника, а также неиспользуемые.
- 4 - Прикрепить его как можно выше над механизмом монетоприемника.
- 5 - Проверить, чтобы механизм ввода-вывода денег двигался свободно.



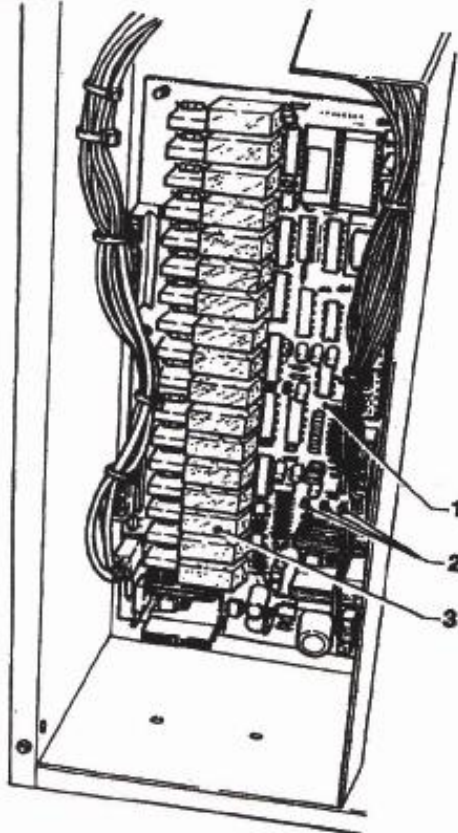
## 11. ФУНКЦИИ ПЛАТ И СВЕТОДИОДОВ

### 11.1. СИСТЕМНАЯ ПЛАТА

Эта плата (рис. 21) получает информацию из интерфейсной платы, из системы оплаты и из внутренней системы и управляет выполнением операций и интерфейсной платой. Напряжение в 15 В, необходимое для функционирования платы, предоставляется с трансформатора, защищенного предохранителями на 125 мА на первичной обмотке и на 1,25 А на вторичной; напряжение выпрямляется и стабилизируется самой платой. Также на этой плате располагается слот EPROM.

- Желтый светодиод показывает наличие 12 В;
- Мигание зеленого светодиода указывает на нормальную, регулярную работу микропроцессора;
- Красный светодиод указывает на состояние нагрева бойлера.

Рис.21.

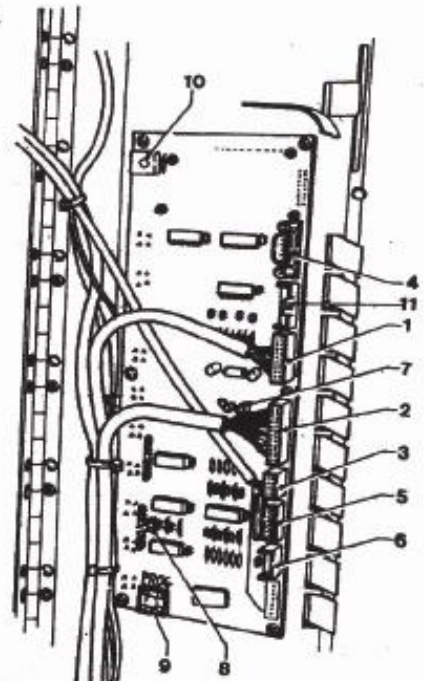




- 1 - Системная плата
- 2 - Светодиоды
- 3 - Реле

### 11.2. ИНТЕРФЕЙСНАЯ ПЛАТА

Эта плата управляет буквенно-цифровым дисплеем, кнопками выбора и кнопкой программирования. Содержит разъемы для подключения монетоприемника и печатающего устройства.

Рис.22.

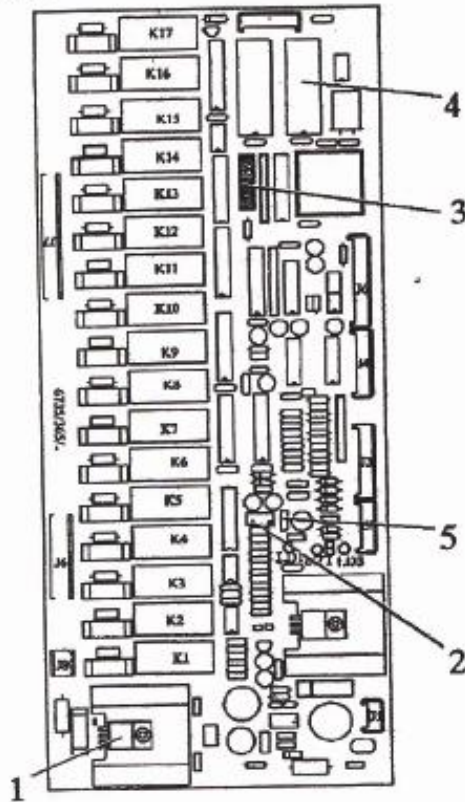


- 1 - Системная плата
- 2 - Системная плата
- 3 - Монетоприемник
- 4 - Печатающее устройство
- 5 - Фронтальный валидатор
- 6 - Датчик наличия таза
- 7 - JP2 = 
- 8 - JP1 = 
- 9 - Кнопка программирования
- 10 - Триммер регулировки яркости дисплея
- 11 - Разъем программатора

## 12. КОНФИГУРИРОВАНИЕ СИСТЕМНОЙ ПЛАТЫ

В центре платы (рис. 23) помещена серия из 8 miniDIP'ов (3), что позволяет сконфигурировать плату для использования в различных модификациях и с разными языками, и перемычка (5) для определения модели Растворимый или Эспрессо. Для того, чтобы корректно сконфигурировать плату в случае ее замены или при изменении характеристик аппарата приведены следующие таблицы.

Рис.23.



- 1 - Сопротивление бойлера
- 2 - Триммер регулировки температуры
- 3 - Серия miniDIP'ов
- 4 - EPROM
- 5 - Переключатель: 1-2 версия Растворимый  
2-3 версия Эспрессо

Обозначения реле (см. схему электрическую принципиальную)

| Обозначение на рисунке | Обозначение на принципиальной схеме |             |
|------------------------|-------------------------------------|-------------|
|                        | Эспрессо                            | Растворимый |
| K1                     | ER                                  | MF2         |
| K2                     | ESC                                 | MF1         |
| K3                     | MAC                                 | MD1         |
| K4                     | PM                                  | PM/EIA      |
| K5                     | M                                   | EV3         |
| K6                     | EV2                                 | EV2         |
| K7                     | EV1                                 | EV          |
| K8                     | MF1                                 | MF4         |
| K9                     | MD4                                 | MD5         |
| K10                    | MD3                                 | MD4         |
| K11                    | MD2                                 | MD3         |
| K12                    | MD                                  | MD2         |
| K13                    | MSB                                 | MSB         |
| K14                    | ESZ                                 | ESZ         |
| K15                    | MSCB                                | MSCB        |
| K16                    | EIA                                 | EV4         |
| K17                    | MF2                                 | MF3         |

### 12.1. УСТАНОВКА ЯЗЫКА

В зависимости от языка соответственно устанавливаются miniDIP'ы 6 и 7:

| miniDIP | Язык        |             |           |
|---------|-------------|-------------|-----------|
|         | Итальянский | Французский | Испанский |
| 6       | Выкл.       | Вкл.        | Выкл.     |
| 7       | Выкл.       | Выкл.       | Вкл.      |

### 12.2. УСТАНОВКА МОДЕЛИ

В зависимости от модели miniDIP 5 и перемычка (рис. 23) соответственно устанавливаются:

| miniDIP 5 | Модель      |          |
|-----------|-------------|----------|
|           | Растворимый | Эспрессо |
| Перемычка | 1-2         | 3-4      |

### 12.3. УСТАНОВКА МЕШАЛОК

Автоматическая подача мешалок выставляется с помощью miniDIP'a 2:

| Вкл.                          | Выкл.                                   |
|-------------------------------|---|
| Автоматическая подача мешалок | Автоматическая подача мешалок отключена |

### 12.4. КОНФИГУРИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ОПЛАТЫ

(Версии с Внешним монетоприемником)

На версиях с Внешним монетоприемником возможно определять плату для функционирования с валидатором на 12 В или с тотализатором, устанавливая следующим образом miniDIP'ы 1, 3, 4 и 8:

| MINIDIP                   | Вкл.                | Выкл.                     |
|---------------------------|---------------------|---------------------------|
| 1                         |                     | обязательно Выкл.         |
| 3 (только для валидатора) | 3-х минутный кредит | 3-х минутный кредит откл. |
| 4                         | тотализатор         | валидатор                 |
| 8                         |                     | обязательно Выкл.         |

(Версии с Внутренним монетоприемником)

Комбинации miniDIP'ов следующие:

| DIP 1  | DIP 3 | DIP 4 | DIP 8 |
|--|-------|-------|-------|
| обязательно Вкл.                               |       |       |       |
| Executive std. U-key URW 2                     | Выкл. | Выкл. | Выкл. |
| Исполнительное хранение Цены (параметр 36 = 3) | Выкл. | Вкл.  | Выкл. |
| U-Key URW3                                     | Выкл. | Выкл. | Вкл.  |

#### Внимание !!!

Не упомянутые miniDIP'ы установлены в Выкл.

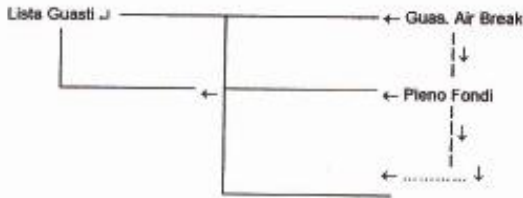
**ПРИЛОЖЕНИЕ 1  
СХЕМЫ ПРОГРАММИРОВАНИЯ**

- ↑
- ↓
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

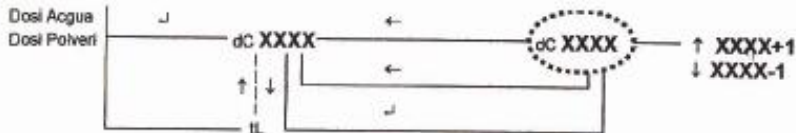
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 0

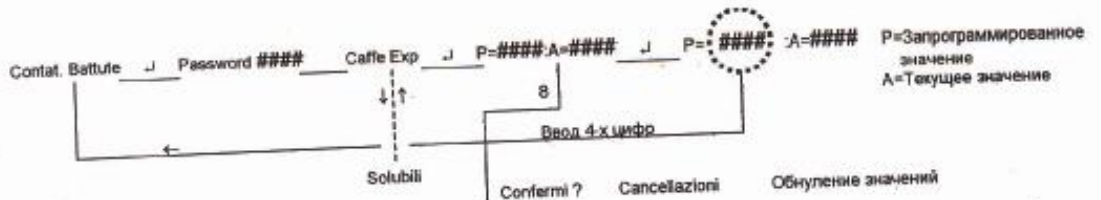
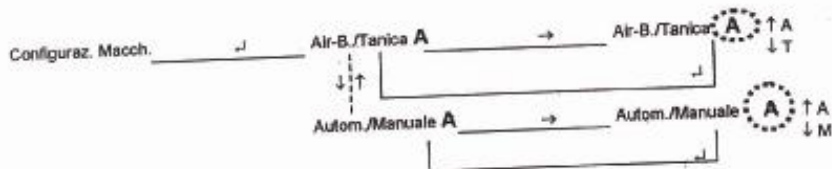
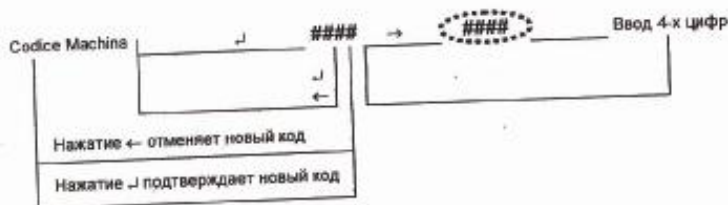
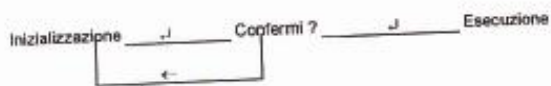
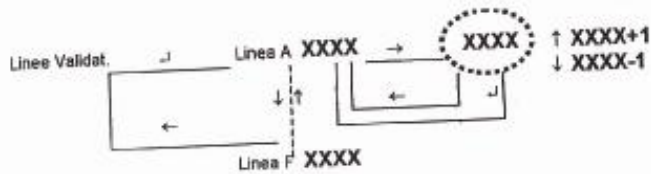
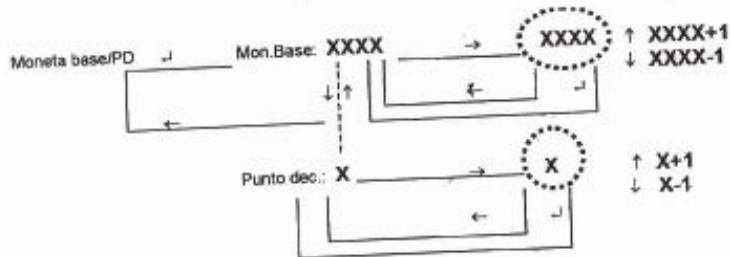
В следующих схемах программирования управление осуществляется с помощью кнопок клавиатуры, принимающие значения, приведенные на рисунке слева.

В тех случаях, когда необходимо введение кода, на схеме обозначенного как **####**, кнопки клавиатуры принимают значения, приведенные на рисунке справа.



- Список неисправностей:
1. Air-Break - Поплавок
  2. Caldaia - Бойлер
  3. Gettoniera - Монетоприемник
  4. Dati EEPROM - Данные RAM
  5. Vuoto acqua - Отсутствие воды
  6. Vuoto bicchieri - Отсутствие стаканов
  7. Pieno fondi - Наполнение поддона
  8. Ventolina - Водяной счетчик
  9. Gruppo caffè - Кофейная группа
  10. Vuoto caffè - Отсутствие кофе
  11. Sgancio dose caffè - Не сбрасывается кофе





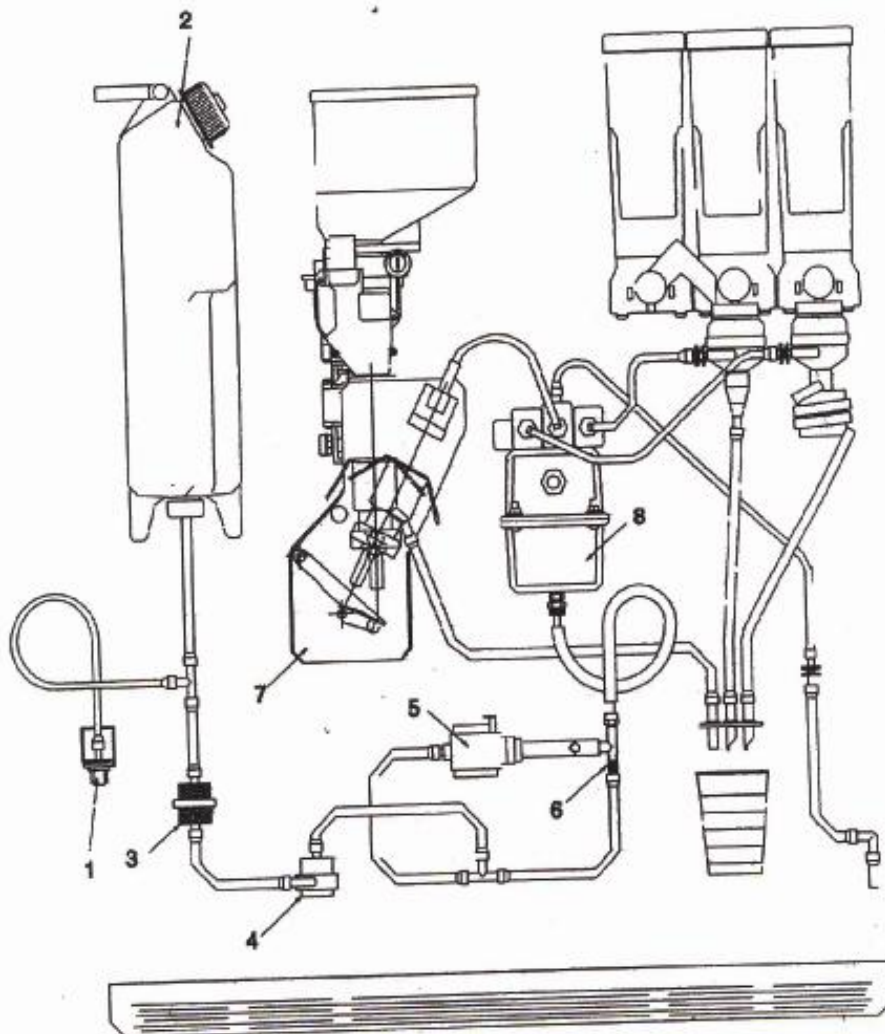
15





# СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ

МОДЕЛЬ ЭСПРЕССО С ВНУТРЕННИМ БАКОМ



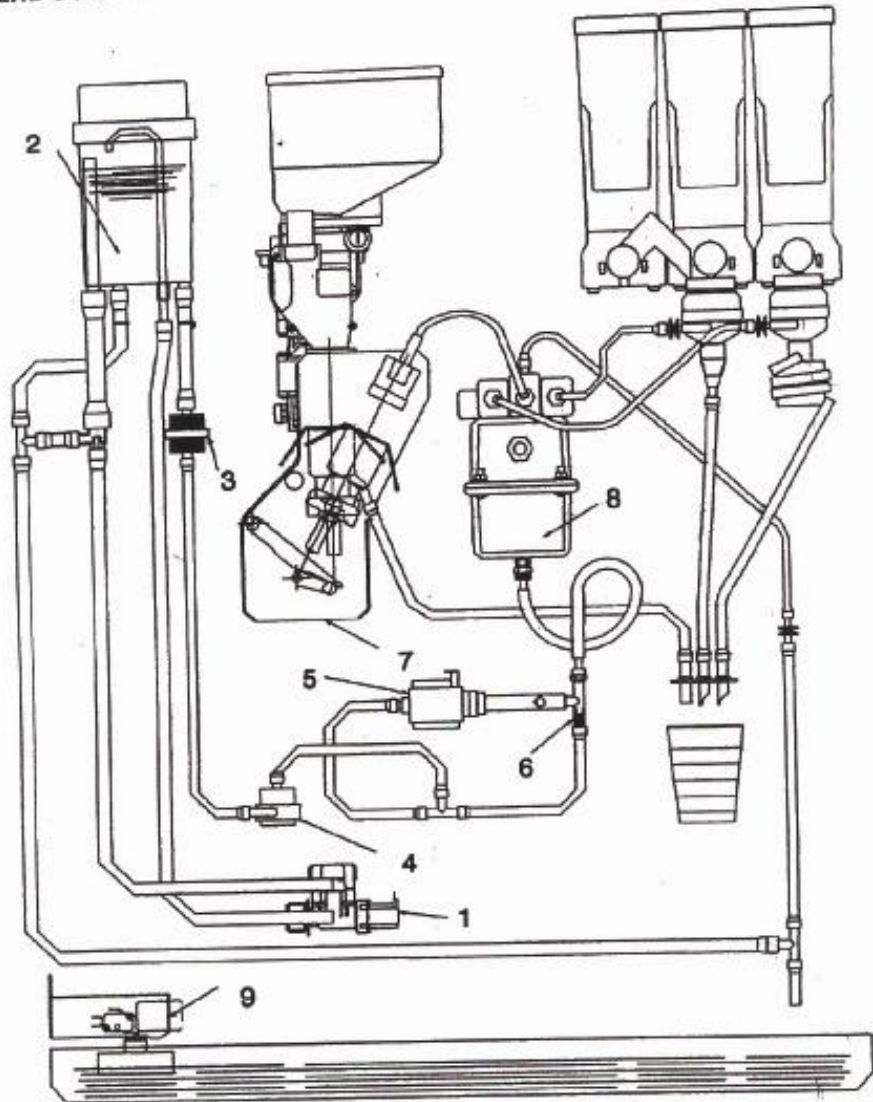
- 1 - ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ
- 2 - БАК
- 3 - ФИЛЬТР
- 4 - ВОДЯНОЙ ОБЪЕМНЫЙ СЧЕТЧИК

- 5 - ПОМПА
- 6 - ОДНОПРОПУСКНОЙ КЛАПАН
- 7 - КОФЕЙНАЯ ГРУППА
- 8 - БОЙЛЕР

2/4

# СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ

МОДЕЛЬ ЭСПРЕССО С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К В/Л



- 1 - ВХОДНОЙ ВОДЯНОЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН
- 2 - ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ БАЧОК С ПОПЛАВКОМ
- 3 - ФИЛЬТР
- 4 - ВОДЯНОЙ ОБЪЕМНЫЙ СЧЕТЧИК
- 5 - ПОМПА

- 6 - ОДНОПРОПУСКНОЙ КЛАПАН
- 7 - КОФЕЙНАЯ ГРУППА
- 8 - БОЙЛЕР
- 9 - ПОПЛАВОК ПОДДОНА